

### COMENTARIOS

#### Obremos con perseverancia, y amor

No hace muchos días leíamos que "pueblo que quiere recobrar su personalidad política la recobra; porque no existe fuerza material capaz de contener su energía reivindicadora".

Sin embargo, no es así, o no es por lo menos tan sencillo y sencillo como nos lo quería dar a entender el autor del párrafo transcrito.

Claro es que, pueblo que quiera recobrar su personalidad, es decir, que tenga conciencia plena de su personalidad, y que tenga además voluntad firme de recobrar su personalidad, la recobra; pero lo difícil es, que una vez perdida y transcurrido cierto número de años llegue a tener esa voluntad firme y resuelta.

Son muchos los obstáculos que hay que vencer, y son muchas las causas que influyen más o menos decisivamente, en que esa voluntad no se forme.

Y eso es lo que le sucede a Navarra con respecto a su personalidad política o foral.

Hay muchas causas de diversa naturaleza interna y extraña que impiden la formación de esa voluntad, o que la debilitan, impidiendo su desarrollo y robustecimiento.

Antes de la pérdida de nuestros Fueros, la gestión de nuestros intereses tanto espirituales como económicos, sociales, como políticos, dependía exclusivamente de nosotros. Esto hacía que nuestra atención y nuestra voluntad estuviese concentrada en nosotros mismos, en Navarra.

Cuando se suscitaban problemas espirituales, sociales o puramente económicos, en Aragón o Castilla, como no habíamos de resolverlos nosotros, ni los castellanos y aragoneses habían de resolver los nuestros, es natural que procuráramos colocarnos al margen de aquéllos, para vigilar y cuidar de los nuestros.

Mas desde el momento en que la gestión de nuestros intereses depende de Madrid, y la solución a nuestros problemas hay que buscarla también en Madrid, nada tiene de particular — de no renunciar a aquéllos y a ésta — que tengamos constantemente fijos los ojos en la Capital del Estado.

Como consecuencia, nos vamos acostumbrando, nos hemos acostumbrado ya, — y ya se sabe que el hábito constituye una segunda naturaleza — a concentrar en ella nuestra atención y nuestra voluntad, en términos a veces de llegar a olvidarnos de nosotros mismos, es decir, de Navarra.

Vinculada por otra parte, estrechamente nuestra economía, con la del resto del Estado, en vinculación que alcanza a las mismas profesiones, carreras y moneda, y dependiendo por tanto, nuestro bienestar, porvenir, situación y orden, de que en Madrid se obré con acierto o con desgracia, con buena fe o con mala, es natural, pues la vida tiene sus necesidades y exigencias, que surja, en nosotros un vivo interés por lo que allí pueda suceder.

No es pues, extraño, que se tome parte en partidos políticos extraños a Navarra, ni que la política general del Estado interese en ella más o menos vivamente.

Además, entodos los pueblos, y por tanto, en el nuestro, abundan los que no se precupan más que de sí mismos, que no sienten interés alguno o lo sienten muy débilmente, por el porvenir de su pueblo, y que por último, no miran más que de engrandecerse y satisfacer sus ambiciones, sean o no legítimas, favorables o contrarias a los destinos de su país.

Estas causas y otras que en honor a la brevedad omitimos, y que son imposibles de suprimir ni aún de evitar, hacen que sea difícil que un pueblo, como Navarra, que ha perdido su personalidad política o foral, pueda tener voluntad firme, decidida y enérgica, de recobrarla.

¿Queremos decir con esto que sea imposible que surja y se forme esa voluntad firme y decidida que le hace falta a Navarra para que se resuelva a recobrar y recobre su personalidad?

Nada de eso. Hay muchos navarros, miles de navarros, que la tienen tan firme, decidida y tenaz, como se pueda desear. Luego no se trata de nada imposible.

¿Será que pretendamos justificar el que no la tengan... los que no la tienen? Tampoco.

Lo que deseamos es, explicar un hecho, que a muchos les parece incomprensible; lo que queremos dar a entender es, que si hemos de lograr el fin de nuestras aspiraciones fueristas, o sea el de que Navarra recobre su gloriosa personalidad histórica, nos hemos de encontrar con obstáculos y dificultades contra los que de nada nos ha de valer el que nos sublevemos y enfurezcamos, porque con ello no han de desaparecer, ni las hemos de superar.

Lo que queremos significar es que si queremos vencerlos, no tenemos más remedio que armarnos de constancia, prudencia... y amor.

Tenemos que persuadirnos de que hay posiciones que no se pueden atacar de frente, porque son inasequibles, pero que rodeadas y envueltas no ofrecen grandes dificultades, ni mayor resistencia.

Apoyémonos en los sentimientos y en las ideas que todavía perduran en los pechos navarros, y vayamos rectificándolos y reformándolos, iluminándolos con la luz de nuestro pasado, y con los conocimientos del presente, que eso puede hacerse sin que nadie tenga derecho a ofenderse ni a molestarse.

No es cosa fácil que un pueblo recobre su personalidad, una vez que la haya perdido, como no es fácil que un hombre recobre su fortuna si la ha desbaratado o se la han robado, pero no es tampoco imposible.

Si nosotros tenemos constancia, fe, entusiasmo... y amor, nada habrá difícil ni insuperable.

M. E.

#### Los reembolsos de Chile

El Centro Oficial de Contratación de Moneda ha hecho saber que estando reembolsados en su casi totalidad los créditos comerciales anteriores al 19 de diciembre de 1932 y habiendo de fijarse una fecha límite para que puedan ser liquidados al cambio señalado en el vigente convenio con Chile, los que se encontraran por causas diversas pendientes de reembolso todavía, los créditos comerciales anteriores a la indicada fecha de 9 de diciembre de 1932 cuyo ingreso no haya sido verificado en el Banco Central de Chile, hasta el 31 de diciembre próximo serán liquidados al cambio comercial que rija en aquel país el día de su ingreso.

Quedan exceptuados de esta disposición todos aquellos créditos anteriores al 19 de diciembre de 1932 cuyo origen no sea netamente comercial, los cuales serán liquidados con arreglo al convenio con Chile actualmente en vigor.



EL SEÑOR

## Don José Roldán Vidaburu

HERMANO DE LA PASIÓN DEL SEÑOR

falleció ayer 3 de Noviembre, a los 75 años de edad

después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición A. de S. S.

R. I. P.

Su desconsolada esposa, doña Julia Zalba; hijos; hijos políticos; hermano; hermanos políticos; nietos y demás parientes e interesados,

SUPPLICAN a sus amigos y conocidos encomienden en sus oraciones el alma del finado y asistan a los funerales que se celebrarán MANANA, lunes, a las ONCE, en la Parroquia de San Nicolás, por lo que les quedarán muy agradecidos.

Todas las misas que se celebren mañana LUNES en las cinco Parroquias y en los PP. Carmelitas, se aplicarán por el eterno descanso de su alma.

LA FAMILIA NO RECIBE

Pamplona, 4 de Noviembre de 1934

El Ilmo. Señor Obispo de la Diócesis ha concedido indulgencias en la forma acostumbrada.



PRIMER ANIVERSARIO DEL SEÑOR

## D. Valentín Zuza López

falleció el día 6 de Noviembre de 1933 a los 94 años de edad

después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de S. S.

R. I. P.

Su esposa, doña Joaquina Urtasun; hijos, doña María, don Lino y don Valentín; hijo político, don Angel Lostao; nietos, sobrinos, hermanos políticos y demás interesados,

SUPPLICAN a sus amistades le tengan presente en sus oraciones y asistan a la función de aniversario que se celebrará el MARTES, día 6 de los corrientes, a las ONCE de la mañana, en la iglesia parroquial de San Nicolás.

Pamplona, 4 de Noviembre de 1934

Todas las misas que se celebren dicho día en las Parroquias de San Nicolás, Esain e Irurozqui, e iglesia de los RR. PP. Capuchinos de Pamplona, podrán ser aplicadas por el alma del finado.

### POR LOS MINISTERIOS

#### No se han realizado ejecuciones, dice el Ministro de la Guerra

#### Va a encomendarse a elementos de la Industria y el Comercio la reconstrucción de Cataluña y Asturias, en la que se invertirán recursos obtenidos por recargos contributivos.

Madrid, 3, 23,30

**HIDALGO DESMIENTE HAYA HABIDO EJECUCIONES**

También recibió el ministro de la Guerra a los periodistas y les dijo que no tenía noticias de importancia que comunicarle.

Uno de los informadores le preguntó si había conferenciado ya con el general López Ochoa, y el señor Hidalgo contestó: —El general López Ochoa ha salido esta mañana de Oviedo y no podrá verlo hasta esta noche.

Después confirmó que una bandera del Tercio marchó de Oviedo a la Coruña embarcada, y allí desembarcará para esperar el momento de emprender el viaje a Africa, en vista de las malas condiciones del mar en estos días.

Un periodista le preguntó si había noticias sobre las sentencias de muerte, y el señor Hidalgo contestó: —Eso depende del presidente del Consejo —Concretamente — insistió el periodista —, ha habido alguna ejecución la noche pasada? —A mí no me han comunicado ninguna, lo que quiere decir que no hubo ejecución. En el caso de haber, es preciso que las comunique al Gobierno y que éste se dé por enterado.

**EL DELEGADO DEL GOBIERNO EN ASTURIAS**

Un periódico de la mañana dice que, lo acordado en la ponencia ministerial respecto al nombramiento de un gobernador general en Asturias es la concesión de tan amplias facultades que el nuevo gobernador será delegado de todos los ministerios y podrá adoptar disposiciones que afecten así al orden público, a Trabajo, a Instrucción Pública, etc.

La propuesta de nombramiento de perso-

na para desempeñar este cargo será llevada al Consejo de ministros, qu se celebrará el lunes.

Nada se ha dicho aún acerca de este nombramiento, pero no será extraño que realice en persona atajada de toda lucha política y de dudable prestigio; acaso en algún magistrado. Todos los ministros que constituyen la ponencia ministerial convinieron en la necesidad de emprender las obras en un plazo brevísimo prescindiendo de toda clase de trámites burocráticos. Según los cálculos evaluativos la reconstrucción de los edificios destruidos, exceptuando los del Estado, exigirá unos ciento treinta millones de pesetas.

**VAQUERO APLAUDE A UN EMPLEADO DE BANCA**

El ministro de la Gobernación recibió a los periodistas a las dos y cuarto de la tarde y les manifestó que sus impresiones eran optimistas puesto que la tranquilidad es absoluta en todas partes.

Después dijo le había producido una gran satisfacción el hecho registrado ayer con motivo del asalto a las oficinas bancarias de la calle de Juan de Mena. Es un caso que merece recompensa, y está dispuesto a proponerla para el empleado que tan bien supo resistir al asalto de los atracadores. Tal es un caso de ciudadanía que merece toda clase de elogios, estas palabras mismas — dijo el ministro — son un homenaje merecido que le rinde públicamente ante la opinión. Tal vez sea esta colaboración con los agentes de la autoridad el camino mejor para la represión del bandolerismo.

Recordó un caso ocurrido en un pueblo de Andalucía, donde la primera vez que hubo un atraco se registró ya una reacción ciudadana en contra de los atracadores, que fué intensificada en el segundo caso en tal forma, que tuvo que intervenir la fuerza pú-

### Del Gobierno civil

En nuestra visita diaria al señor gobernador, nos comunicó que se había constituido el nuevo Ayuntamiento de Caparroso, habiendo sido nombrado para el cargo de alcalde a don Cristóforo Zabala Ruiz.

También nos notificó haber recibido del Cabildo Catedral la invitación para que asistiéramos a los funerales que en sufragio de las almas de todos los fallecidos en el pasado movimiento se celebrarán hoy, a las once, en la Santa Iglesia Catedral.

El señor Sola ha prometido su asistencia a dichos funerales.

Ayer a las doce del mediodía, bajo la presidencia del gobernador civil de Navarra don Emilio de Sola, y en su despacho, se constituyó el Patronato Provincial para la Protección de Animales y Plantas en Navarra, del cual forman parte como vocales, previa designación por la Superioridad, las siguientes personas:

Doña Rosaura López de Aizpín.  
Señorita María Paz de Ciganda.  
Don Juan Arvizu.  
Don Juan L. Arrosagaray.  
Don Víctor Solano.  
Don Florencio Grávalos.  
Don Vicente Vilumbrales.  
Don Gregorio Muga.  
Don Eduardo Palacios; y  
Don Sergio Elizondo.

El señor gobernador dirigió la palabra a los reunidos para saludarlos y agradecerles su asistencia y dar una explicación de la finalidad de este Patronato y la misión de los allí reunidos, esperando de sus organizadores que trabajen con todo entusiasmo por el engrandecimiento del citado Patronato.

Quedó constituido el Patronato y los vocales en posesión de sus cargos.

El señor gobernador dirigió la palabra a los reunidos para saludarlos y agradecerles su asistencia y dar una explicación de la finalidad de este Patronato y la misión de los allí reunidos, esperando de sus organizadores que trabajen con todo entusiasmo por el engrandecimiento del citado Patronato.

Quedó constituido el Patronato y los vocales en posesión de sus cargos.

blica para que no fuesen linchados los pistoleros.

**LAS FUERZAS VIVAS, CATALUNA Y ASTURIAS**

A la una y media de la tarde salió de su despacho de la Presidencia el jefe del Gobierno, el cual dijo a los periodistas que tenía pocas noticias que comunicar.

De las visitas que había recibido por la mañana, la más interesante era la del señor Mahou.

—A éste — dijo el jefe del Gobierno — le he llamado como presidente del Consejo de la Federación Nacional de Cámara de Comercio, Industria y Navegación, con el fin de comunicarle el acuerdo de la comisión ministerial que estudia la situación de Asturias y Cataluña, referente a la iniciativa del fomento de Barcelona y por la cual se quiere que los elementos directivos de la reconstrucción de las dos regiones sean los organismos que integran la Federación de Cámaras.

Se tiene el proyecto, que está en estudio, de establecer un recargo en la contribución como base de un empréstito con el fin de atender a la más importante labor de reconstrucción.

Al señor Mahou le pareció bien esta iniciativa y me contestó que en la semana próxima reunirá al pleno del Consejo de la Federación de Cámaras con el fin de tomar acuerdos. Su impresión es que se aceptará la propuesta.

Añadió el señor Lerroix que el procedimiento resulta beneficioso porque esos organismos llevarán mejor la valoración de los daños y la dirección de las obras que haya que realizar.

Dijo también el señor Lerroix que le había visitado el subsecretario de Gobernación, el cual le habló de asuntos de las provincias, que le había comunicado el ministro para que se lo transmitiese al jefe del Gobierno.

También dijo que le había visitado los señores Iglesias (don Emiliano) y Guerra del Río.

Finalmente dijo que a las siete se reunirá la ponencia ministerial que estudia la reconstrucción de Asturias y Barcelona.

### NOTAS

#### De la vida y la raza

Francia se va despoblando rápidamente, víctima de un hondísimo mal moral. ¡Francia se muere...! Y no son precisamente las gentes que fuera de las fronteras francesas viven quienes advierten el peligro inmenso que va rondando al poderoso Estado; son los mismos franceses quienes por enésima vez se advierten a sí mismos la gravedad de una crítica y propia situación. Y a fe que es la vez lo han hecho de forma solemne.

Los Millerand, los Herriot, los Michelin, Peugeot, el cardenal arzobispo de París, Verdier, la viuda de Poch, el doctor Charcot y, entre nombres igualmente ilustres, los frailes Poincaré y Lyautéy, han dirigido a la nación francesa un llamamiento angustioso... ¡Francia se muere!

El año 1878 nacían en territorio francés más de un millón de niños. Y el año 1929 han nacido solamente setecientos mil, de los cuales cincuenta mil son hijos de extranjeros. Y la caída se va precipitando. Año tras año decrecen los nacimientos de forma alarmante. Solamente los nueve primeros meses del año 1933 hubo una disminución de treinta y tres mil nacimientos respecto a iguales meses del año anterior.

¡Francia se muere...! ¡Es menester, clamamos sus hijos más destacados que esta gravísima crisis tenga un urgente remedio. Francia pierde de 150.000 a 200.000 habitantes por año. Francia es una nación de ancianos, pues que cuenta entre sus habitantes con una proporción de viejos que ninguna otra nación tenga. Dentro de diez años o antes quizás, morirá en Francia más gente de la que nazca...

Y el llamamiento de sus hombres adquiere temblores de sentida emoción y responsabilidad hondísima. "Es menester — dicen — para alejar de Francia — peligro de una pena de muerte nacional inculcar a la juventud, el sentimiento del deber de educar una familia, e inspirar también a esta juventud un ideal más alto que el de las satisfacciones materialistas..."

Es Mussolini quien en un artículo aparecido en "Sunday Express", y que ha sido comentadísimo, ha dicho que la raza blanca está en peligro de muerte... Recuerda Mussolini, el hombre excepcional, que merece admiración por su voluntad inquebrantable y su capacidad increíble, ya que no tanto por sus procedimientos, un llamamiento que el año 1926 dirigiera a la raza blanca gritó de angustia, que algunos calificaron de exagerado e irreal "Ocho años han transcurrido desde entonces — continúa Mussolini — y la realidad viene dándonos completa razón".

Benito Mussolini da detalles que abumardamente indican que la raza blanca está en franca decadencia. Y comenta el comentario que las personalidades francesas han dirigido a su nación, y después presenta la realidad evidente de toda evidencia que la raza blanca ofrece en el mundo. "Hay pocas naciones donde se es "adolescente" a los cincuenta años — dice el presidente del Consejo en Italia —, y existen otras donde el horizonte se presenta más amenazador aún que en la misma Francia... He ahí Hungría, por ejemplo, por no citar otros muchos lugares..."

Y el mundo es lo suficientemente grande para mantener una población veinte veces superior a la población actual. Las teorías de Malthus están disecadas ya... Y entiendo Mussolini que la crisis actual es una crisis de superabundancia, debida principalmente al rápido decrecer de la población en los grandes países industriales.

Mussolini no habla a Italia. Habla a toda la raza blanca. Habla a toda la raza blanca de vida o muerte. Sencillamente, se trata de esto no más. Se trata de saber si ante el acrecer continuo y la expansión territorial ininterrumpida de las razas amarilla y negra la raza blanca está llamada a desaparecer...

¡Salvad la raza, que muere!, viene a decir Mussolini. Y este fatalista voluntarismo advierte que en la situación actual, grave, delicada y, desde ciertos puntos de vista, "misteriosa", la actitud menos comprensiva sería precisamente la de dejar hacer... El caso que Mussolini presenta se presta a muy serias preocupaciones...

Entre la multitud de comentarios que el artículo publicado por Mussolini ha producido por doquier, he aquí uno aparecido en las columnas de "Osservatore Romano", en el que se felicita con todo entusiasmo al hombre italiano, sobre todo por su decisión de atacar rucamente los fundamentos económicos de la despoblación. Es que la riqueza y la esterilidad, el cálculo cerebral y el "gois" mo van siempre de la mano... Pero, en cambio, van de la mano también la fecundidad y el sentido divino de la vida...

Por este último camino se va a la vida de la raza, por allí por los caminos de la exaltación material, a su muerte.

"Es que — dice "Osservatore Romano" — para hacer revivir una raza, para salvarla del borde del abismo que ha de ser su tumba, para arrancarla de la agonía, para inyectarle vitalidad, lo sublime no basta. Es menester algo más, que es lo divino..."

Y los hombres han sustituido lo divino por unos mitos afectistas de poco menos, han sustituido conceptos caducos, entecos, y por el mundo pasa una ráfaga estéril que va agostando por doquier la vida. En las muchedumbres humanas han cambiado los días de esterilidad, de destrucción Y es que en el momento que las fuerzas morales pierden prestigio sobre la muchedumbre, es que ésta se viene a tierra por su propio y elemental impulso.

JOSE DE ARTETXE.



A bordo del transatlántico italiano "Conte Grande", ha pasado por el Puerto de Barcelona, en viaje de regreso de Buenos Aires a Roma, el secretario de Estado del Vaticano, cardinal Pacelli. El ministro sin cartera, señor Pita Romero, subió al barco para cumplimentarle. Después bajaron ambos y en el muelle de la estación marítima pasaron revista a una compañía de Marina, que rindió honores. Inmediatamente detrás del cardinal se ve en la "foto" al general Batet. A su derecha marcha el Presidente de la Generalidad

**MARINO HUDER**  
Partos y conferencias de la mujer  
PAMPLONA  
JOSE ALONSO, 2, segundo derecha

# ECOS DE SOCIEDAD

**VIAJES**  
 —Fue de San Sebastián a Tudela la señora Rita Maruja Arbiol.  
 —De Tudela fué a Madrid la distinguida señora doña Salud Fernández.  
 —De Pamplona se trasladó a Tudela don Alfoer Ríos.  
 —Vinieron de Valladolid don Angel de Huar-te con su señora doña María Garrán e hija.  
 —Vino de San Adrián don Fructuoso Muerza.

## Gran Bar Ginés

HOY 4 DE NOVIEMBRE  
 Por la noche  
 Tendrá lugar el primer concierto musical de la temporada de Invierno.

—Fue a Vergalijo don Antonio Rico.  
 —Para Carcastillo don Agustín Ibarrola.  
 —Fueron a Madrid, donde fijarán su residencia don Eustaquio Ustarroz y familia.  
 —Vino de Madrid para hacerse cargo como director del fuerte de San Cristóbal, convertido en prisión, el funcionario del Cuerpo de Prisiones don Antonio Mur Grande.

### Nuevo horario de los Autobuses

## Pamplona - Elizondo

A. ECHAVE  
 A partir del día 5 del actual, la salida correspondiente al servicio de Elizondo-Pamplona, tendrá lugar a las TRES y MEDIA de la tarde.

### NATALICIO

Doña Rita Andueza, esposa de don José Santesteban, ha dado a luz felizmente un niño encontrándose tanto la madre como el recién nacido en perfecto estado de salud.  
 Nuestra enhorabuena a los padres.

Con toda felicidad ha dado a luz en Tudela una hermosa niña, doña Amelita Ramírez, esposa de don Alejandro Omeñaca.  
 Reciban los venturosos padres nuestra enhorabuena.

en casa del padre de la novia les fué servido un espléndido banquete.  
 A media tarde los nuevos esposos salieron en viaje de boda para Pamplona, de donde continuaron su viaje a Zaragoza, y de aquí se trasladarán a otras poblaciones.  
 Reciban los nuevos esposos y familias nuestra felicitación.

### NOTAS TRISTES

El día 6 de los corrientes hará un año que pasó a mejor vida el cristiano caballero don Valentín Zuza López, que falleció en nuestra ciudad, a la edad de 94 años, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad.  
 A su resignada viuda doña Joaquina Ur-tagan, y demás familia les enviamos nuestro sentido pésame.  
 La función de aniversario por el eterno descanso de su alma se celebrará el martes día 6 de los corrientes en la parroquia de San Nicolás.

Hoy a las diez de la mañana se verificará la conducción del cadáver del infortunado soldado Pedro Herrera Sanz desde el Hospital militar al cementerio de nuestra ciudad.  
 —Confortado con todos los consuelos de la Religión rindió ayer su alma al Creador don José Roldán y Vidaburu. ¡El Señor le haya acogido en su seno! En muchos años de laboriosa actividad supo el finado convivir ganándose mercedemente los honrosos afectos y general estimación que siempre granjean la honrra de bien, bondad de corazón y trato abierto y llano, cualidades que en elevado grado convergían en el buen don José, creando por su esfuerzo continuado una industria acreditadísima que a los suyos lega con algo que vale más: un nombre honrado y un recuerdo que será un ejemplo. Hace bastante tiempo venía el señor Roldán sufriendo una pertinaz dolencia, y buscando el remedio se sometió a una intervención quirúrgica que no ha podido evitar lo que fundadamente se esperaba, sumiendo la fatal desgracia en gran desconsuelo a su viuda, doña Julia Zalba, e hijos, entre los que se cuenta el popular repertorio gráfico y buen amigo nuestro Pepe Roldán, a todos los cuales enviamos en estas líneas la expresión de nuestra más sincera participación en su duelo.

Mañana, lunes, a las once de la mañana, se celebrarán en la iglesia de San Nicolás funerales por el alma de don José Roldán Vidaburu (q. e. p. d.), por la que podrán igualmente aplicarse cuantas misas se digan mañana en las cinco parroquias de la ciudad e iglesia de los PP. Carmelitas.

Mañana, lunes, a las once de la mañana, se celebrarán en la iglesia de San Nicolás funerales por el alma de don José Roldán Vidaburu (q. e. p. d.), por la que podrán igualmente aplicarse cuantas misas se digan mañana en las cinco parroquias de la ciudad e iglesia de los PP. Carmelitas.

**PROXIMAMENTE APERTURA**  
 Del Consultorio de niños y Medicina general del  
**Dr. A. Madoz Arrasate**  
 ex-interno del Hospital de Basurto  
 García Castañón, 4.-2.º derecha PAMPLONA

**ENFERMOS**  
 Ha entrado en franca convalecencia de su larga enfermedad el joven y aventajado estudiante del Instituto don Joaquín Flandes, hijo de nuestro querido amigo del mismo nombre.

**RODAS**  
 El día 31 del pasado santificaron sus amores en la Colegiata de Roncesvalles, el joven de Irujoz Martín Lizaso y la señorita de Amizperri (Espinal) Margarita Villanueva.

**ACADEMIA DE CORTE Y CONFECCION**  
**MARTI**  
 Sencillo y práctico  
 Consultese condiciones y precios  
**TOMASA SAN MARTIN**  
 Estadeta, 14, cuarto Pamplona

Una vez terminada la ceremonia religiosa, los dignísimos canónigos de la Colegiata les invitaron a los novios y séquito para que vieran las joyas que encierra la histórica Colegiata.  
 Una vez terminada la visita, se trasladaron al vecino pueblo de Amizperri, donde

## PRIMEROS SINTOMAS DE LA INDIBESTION

La mayor parte de los enfermos de estomago comenzaron su martirio por malestares al parecer de escasa importancia; cierta pesadez después de las comidas, eructos ácidos, íaqueas, gases y frecuentes insomnios. Tales inconvenientes eran al principio pasajeros y meros sensibiles por su escasa duración, ya que alternaban con momentos de bienestar y digestión normal. Por esto tales pacientes en general no daban importancia a dichos síntomas hasta que el malestar se hacía cada vez más intenso y constante, llegando a sufrir indigestiones muy dolorosas. Millones de víctimas de disturbios estomacales de ambos hemisferios encontraron no solamente un alivio inmediato, tomando una pequeña dosis de Magnesia Bisurada en polvo o dos o tres tabletas en un poco de agua después de las comidas, sino que lograron una normalidad completa en sus funciones del tramo digestivo. Otros hay que por no haber seguido nuestros consejos han llegado a ser enfermos crónicos, desarrollándose su existencia entre dolores horribles. Adquiera hoy mismo un frasco de Magnesia Bisurada, el ángel tutelar que evita las enfermedades estomacales, y desde hoy dejará de sufrir las consecuencias de la hiperacidéz e indigestión. Se vende en todas las farmacias al precio de pesetas 2'65 en tabletas y a pesetas, 4'15 en polvo.

**Cafés MANTEROLA**  
 sin duda los mejores

**GRAN RIFA BENEFICA**  
 DEL  
**HOSPITAL ASILO MUNICIPAL DE SANTURCE**  
 La de mayor importancia que se celebra en España  
 3 CASAS -- 3 VACAS -- 3 MAQUINAS "ALFA" -- 18 BICICLETAS -- 60 MANTAS -- 3 ESTATUAS DEL PILAR -- 4 TRAJES -- 297 PLUMAS ESTILOGRAFICAS.  
 Por una pesetas, 10.000 pesetas. Por 3 pesetas, 30.000 pesetas.  
 Pueden pedirse billetes a la Secretaría del Ayuntamiento de Santurce, contra reembolso, siempre que se pidan por lo menos 15 billetes, o sea una lámina entera, 5 opciones a las 30.000 pesetas.

## DE LA DIPUTACION

# Los últimos acuerdos

Entre los acuerdos adoptados últimamente por la Excmo. Diputación, figuran los siguientes de interés general:

...  
 Declarando incurso en apremio a deudores en concepto de cédulas personales de Gordia, Alsasua, Olazagutía y Valle de Gofil, y a don Juan Miguel Arango, por una operación.  
 ...  
 Concediendo la jubilación solicitada al peón caminero número 3 de la carretera de Francia por Baztan, don Juan Galduroz.  
 ...  
 Confirmando el acuerdo de la Cénega de Olza, por el que se impone contribución por una máquina trilladora a don Manuel Ortiz, de Ororbia.  
 ...  
 Aprobando el acta levantada por comisión de los Concejales de Aldaz y Beruete, respecto a la división de la factoría existente en el término de Mecolagaña y Cantanlusta.  
 ...  
 Disponiendo que por el Concejo de Erroz (Araquil), y la Dirección de Montes, se efectúe el deslinde del terreno comunal lindante con una finca de don Abdón Aldaba, vecino de este pueblo.  
 ...  
 Aprobado el Reglamento formulado por el Concejo de Veramendi para el disfrute de hierbas comunales.  
 ...  
 Aprobando los acuerdos del Ayuntamiento de Mendigorria y del Concejo de Zufia, fijando en 100 y 150 pesetas, respectivamente, el tope de exclusión para el disfrute de parcelas, por suma de contribuciones.  
 ...  
 Aprobando la reglamentación formulada por la Dirección de Montes para el aprovechamiento de productos leñosos del término de Ujué, con las aclaraciones a las observaciones hechas por el Ayuntamiento.  
 ...  
 Devolviendo al Ayuntamiento de Peralta el Reglamento formulado para el régimen de aprovechamiento de terrenos comunales, al objeto de que introduzca en él, las modificaciones que se le señalan.  
 ...  
 Autorizando al Ayuntamiento de Mendigorria, para derribar y aprovechar los árboles de chopo sitos en el Soto y en un islote del río Arga.  
 ...  
 Concediendo autorización para la venta de árboles, mediante subasta, a los pueblos siguientes: Genevilla, Beruete, Abaigar, Espinosa, Eusa y Ororbia.  
 ...  
 Autorizando al Concejo de Aldaz (Laraun) y al Ayuntamiento de Lanza, para la celebración de nuevas subastas de aprovechamientos forestales.  
 ...  
 Autorizando al Ayuntamiento de Leiza para la venta de 50 árboles de roble y haya.  
 ...  
 Autorizando a doña Modesta Belzagui, de Idoain, para la corta de tres árboles.  
 ...  
 Concediendo autorización a los Concejales de Arbonés, Mendaza y Labegua, para realizar roturaciones de terrenos comunal y reparto entre los vecinos.  
 ...  
 Concediendo la prórroga de un año para

# Noticias y sucesos

**SECRETARIO DE AYUNTAMIENTO AGREDIDO**  
 Sobre las diez horas del día 30, cuando se dirigía a su domicilio el secretario del Ayuntamiento de Cárcar, fué agredido por el joven Domingo Sola Izal, causándole lesiones con palo, de pronóstico reservado.  
 Fué detenido el agresor y puesto a disposición del Juzgado.

**CASA DE SOCORRO**  
 En este benéfico Establecimiento fueron asistidas ayer las siguientes personas:  
 Celia Echarte, de 5 años, de herida contusa en la región mentoniana, por caída.  
 Felipe Equisoain, de 7 años, de herida contusa en el cuero cabelludo por golpe.  
 F. P., de 20 años, de herida contusa en el cuero cabelludo, por agresión en rifa.  
 Además se practicó un reconocimiento para bagage.

**Liquidación por traspaso de local**  
 Establecimiento de "Las Mufecas".  
 Géneros de punto y confecciones.  
 Precios reducidos.  
**MAYO, 41**

**MUJER ATRACADA**  
 La Guardia civil de Tafalla comunica que el día 30 del pasado mes de Octubre, en las inmediaciones del corral "Muslaria", del término de Unzué, había sido atracada una mujer vecina de dicho pueblo, llamada Elena Ibarregui Leoz, de 47 años, casada, la cual regresaba de Campanas, y al llegar al punto indicado le salió al paso un individuo que la cogió del "pescuezo", tapándole la boca con la mano, y como ella se defendiera, la derribó al suelo, robándole 20 pesetas que le iba, no causándole daño alguno.

**Muriel**  
 ODONTOLOGO -- García Castañón 4

Practicadas las averiguaciones por la Guardia civil, fueron detenidos cinco gitanos que hicieron noche en el mentado corral, siendo reconocido uno de ellos como autor de la salvajada, y siendo puestos los otros cuatro en libertad.  
 El "valiente" resultó ser un tal Ramón Alvarez Pérez, de 49 años, soltero, estañador y cesterero, natural de Grobe (Pontevedra), siendo puesto a disposición del Juzgado del partido de Tafalla.

**Fermín Gortari**  
 GARGANTA, NARIZ Y OIDO  
 Zapatería 52 segundo.-Pamplona

**POR INFRINGIR EL REGLAMENTO**  
 Por infringir el reglamento de circulación urbana fueron denunciados por la Guardia civil los vecinos de Fitero Felipe Villar López y Lorenzo Luis Vicente.

**INCENDIO EN AIBAR**  
 Comulcan de Aibar, que en un corral propiedad de doña Candelas Pérez Zoco, se incendió y quemó la totalidad, sin que hubieran de lamentar desgracias personales y siendo de las pérdidas de bastante consideración.  
 Se ignora si el incendio fué casual o intencionado.

**MADERAS**  
 De pino, rosal y entarimadas  
**ANTONIO ERICE**

**RINEN DOS HERMANOS**  
 Por cuestiones de familia discutieron en Tafalla los hermanos Martín y Timoteo Martínez Goñi, ambos vecinos de dicha localidad, asediando Timoteo al Martín una cuchillada en la espalda, que fueron caídas de leves.  
 Del hecho se ha dado cuenta al Juzgado.

**Casa Arriaga**  
 RELOJERIA -- OPTICA  
 AJARNAUTE, Zapatería, 20, PAMPLONA

**TALA DE PLANTAS EN SAN ADRIAN**  
 El vecino de San Adrián A. Januri Ayón, de 42 años, ha presentado ante la Guardia civil de dicha localidad una denuncia, porque de una villa de su propiedad le habían talado 42 cepas, ignorando quién pudiera ser el autor del atropello.

**MUERTO POR ATROPELLO DE CAMIONETA**  
 Sobre las cuatro de la tarde del día 1 del actual, en el kilómetro 29 de la carretera de Lédena a Ustarroz, fué atropellado y muerto por una camioneta matricula H. 1.708, conducida por su propietario Cesáreo Galech, el niño de 4 años Gregorio Galech Ezquer, residente en Urzainqui.  
 El Juzgado instruye las diligencias pertinentes al caso.

**Segundo Arpide**  
 ODONTOLOGO  
 Mercedes, 9 segundo, Pamplona

**DETENCION DE DOS INDIVIDUOS**  
 Por orden del juez de Instrucción de Estella, y por la Guardia civil fueron detenidos los hermanos Cipriano Sanz de Galdano Silanes, de 56 y 24 años de edad, respectivamente, los cuales están procesados por el atentado a los agentes de la autoridad, del que dimos cuenta a nuestros lectores días pasados.

**GRATITUD**  
 Los obreros que trabajan para el contratista don Martín Goñi Guillena, con motivo de haberse echado la cubierta de la nueva casa que para don Pascual Larumbe se construye en el Nuevo Ensanche, fueron gratificados ayer tarde por este señor, por lo cual hacen constar su agradecimiento.

**SERVICIOS PRESTADOS POR LA GUARDIA MUNICIPAL**  
 Ante el señor Alcalde fueron denunciados: Un industrial por expender leche en malas condiciones para el consumo.  
 Dos por aborrotar en la vía pública.  
 Uno por dejar el perro abandonado.  
 Una vecina por depositar basura en la vía pública.  
 Uno por dejar un coche abandonado.  
 Uno por dejar una camioneta abandonada.  
 Un vendedor ambulante por infringir las disposiciones vigentes dedicándose a la venta careciendo de autorización.

**EL CONCIERTO DE HOY**  
 Programa de las obras que ejecutará hoy de 12 a 13'15, en la Plaza de la República la banda de música "La Pamplonesa":  
 Valenciana, gran marcha. Lope.  
 A Granada, serenata. Nieto.  
 La Caplana, selección. Alonso.  
 Fantasía de la zarzuela "Gigantes y Cabezudos", Caballero.

**EL MERCADO DE CERDA**  
 Ayer, como sábado, se celebró el acostumbrado mercado de cerda, vendiéndose muchos ejemplares que se pagaron a los precios de 2,50 a 2,60 pesetas el kilo en vivo y a 17 pesetas los 4,480 kilos, en canal.

## REGISTRO CIVIL

En los libros del Registro Civil se hicieron ayer las siguientes inscripciones:  
 ...  
**NACIMIENTOS**  
 Félix Juan Ignacio Martínez Flamarique. DEFUNCIONES  
 José Ciriaque, de 51 años, Hospital militar.  
 José Teodoro Cañas, de 5 años, de Pamplona, San Gregorio, 47, segundo.  
 Pedro Herrera Arranz, de 22 años, de Burgos, Casa de Socorro.  
**MATRIMONIOS**  
 Ninguno.

## Boletín religioso

**EN SAN FERMIN DE ALDAPA**  
 La Pia Unión Misionera del Inmaculado Corazón de María, establecida canónicamente en la iglesia de San Fermín de Aldapa, celebrará sus ejercicios mensuales el día 4 de noviembre en esta forma:  
 Por la mañana, misa de comunión general a las seis y media y ocho con órgano y motetes al Santísimo Sacramento.  
 A las siete de la tarde, Exposición de Su Divina Majestad, estación, rosario, lectura sobre las Misiones, cánticos piadosos y reserva.  
 Predicará el R. P. Secundino María Movilla, Hijo del Corazón de María.  
**EN SAN FERMIN DE ALDAPA**  
 Solemne novenario en sufragio de las Almas del Purgatorio.  
 Del 10 al 18 en la forma siguiente:  
 Por la mañana, a las seis y media y ocho, misa, rosario y ejercicio de la novena.  
 Por la tarde, a las siete, rosario, novena, lamentos cantados y sermón que predicará el R. P. Ismael Sampedro, Corazonista Claretiano.  
 Se terminará con solemnisimo responso.  
**EN LA BASILICA DE SAN MARTIN**  
 Solemne novena que en honor de San Martín celebrará la Cofradía del Santísimo Sacramento en la Basílica de ese Santo, del 3 al 11 de Noviembre.  
 Por la mañana, todos los días habrá misa a las nueve, durante la cual se rezará la novena.  
 La función de la noche será a las siete, con exposición del Santísimo, rosario, estación, novena, cánticos, bendición y reserva.  
 Los tres últimos días habrá sermón a cargo de los señores don Alejandro Maisterre, Beneficiario de la Santa Iglesia Catedral; doctor don José Cadena, capellán de la Basílica; doctor don Blas Goñi, Fiscal del Obispado.

El día 10, o sea el anterior a la festividad del Santo Patrono, a las tres se cantarán solemnes Vísperas.  
 El día 11, festividad de San Martín, habrá misas desde las siete hasta las nueve. A las ocho será la comunión general.  
 En la misa de nueve se hará la novena como en los demás días. A las once, misa solemne, cantada a toda orquesta por valiosos elementos de las capillas de la Catedral y de San Agustín.  
 A continuación, exposición del Santísimo, quedando manifestado hasta la función de la tarde.  
 El día 12 se celebrarán misas desde las siete hasta las nueve y media, y serán aplicadas en sufragio de los bienhechores y cofrades difuntos.  
 ...  
 Notas.—El coro está reservado exclusivamente para los hombres.  
 Todo el que después de haber comulgado visite la capilla el día de San Martín, gana indulgencia plenaria, que puede aplicarse por las almas del Purgatorio.  
 El día siguiente a la novena estará expuesta la efígie del Santo a la adoración de los fieles durante todo el día.

**De Enseñanza**  
 DE LA SECCION  
 Se ha recibido el Título de licenciado en Farmacia de don Jesús Góiburu.  
 Puede venir a recogerlo a esta Sección a las horas de oficina, mediante la presentación de la cédula personal y un timbre móvil de 0,25 pesetas.

**Servicio de enfermos**  
**PARROQUIAL**  
 San Saturnino.--Don José Elizondo, Ansoategui, 21 primero.  
 San Nicolás.--Don Mariano Ayerra, Navas, 3, primero izquierda...  
 San Juan.--Don Eduardo Lázaro, Chapitela, 20, tercero.  
 San Lorenzo.--Marcelo Larrañzar, Mayor, 118, primero.  
 San Agustín.--Don Francisco Elordi, San Agustín, 8, primero.

**FARMACEUTICO**  
 Señor Ezcurra (Pío), Nueva, 1.  
 Señor Sagredo, Mayor 110.  
 Señor Ezcurra (M), Carlos III, 6.

**Caja de Ahorros Municipal**  
 Lleva sesenta y dos años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excmo. Ayuntamiento de Pamplona.

**Intereses que abona a los imponentes**

Libretas ordinarias a la vista...	5'50 por 100
Imposiciones anuales...	4'00 por 100
Imposiciones semestrales...	5'00 por 100
Cuentas corrientes a la vista...	5'00 por 100

OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes calle Mercedes), chaflán con la de Chapitela.

**Centro de Estudios Superiores**  
 AVENIDA DE CARLOS III, 17, cuarto  
 Preparación para ingreso en la Escuela Normal, en las distintas Facultades Universitarias y Escuelas especiales, estudios de Peritos Agrícolas, Ingenieros Industriales y Facultades de Derecho y Farmacia.  
 Enseñanza a cargo del siguiente profesorado:  
 Don CARMELO RODRIGUEZ, doctor en Derecho y Abogado en ejercicio.  
 Don RAMON FRAUCA, Ingeniero Agrónomo.  
 Don JOSE BERASAIN, don VICENTE VILLUMBRALES y don ANTONIO GARCIA FRESCA, Doctores en Ciencias y Catedráticos del Instituto.  
 Don RAMON DIAZ DELGADO, Abogado y Catedrático de Filosofía y Derecho.  
 Don BENJAMIN ADUAN, Perito Agrícola.  
 ADMINISTRADOR: Don HERIBERTO MORILLA, Licenciado en Letras. Pbro.  
 Las clases danán comienzo el tres de Noviembre.

**ANISAS CADENAS**  
 DEPOSITO EN PAMPLONA  
 TELEFONO 234 0



### En el Euskal-Jai

Sigue en aumento el número de concurrentes al Euskal Jai a presenciar el tesón con que se debaten los modestos pelotaris que vienen actuando, poniendo coraje en la pelea sin desfilamientos repentinos ni altos desperados en la marcha. Los dos partidos jugados ayer fueron vistosos e interesantes: el primero de ellos de calle, porque Urzainqui estuvo francamente mal con alguna reacción que estuvo a punto de producir el empate varias veces. La desgracia le persiguió en todo momento y solamente de saque hizo seis faltas.

Su compañero Morrosko, más fuerte cuando más partidos juega, se desenvolvió con verdadero golpe de vista y castigando bien la pelota.

Los vencedores ganaron por nueve tantos de ventaja; y de ellos el delantero Eyarazuri hizo una bonita exhibición jugando con estilo y colocación de pelotari de categoría. Vergara tuvo de todo. Algunos pelotazos impresionantes y otros bastante zafios.

En el segundo partido hubo una vótereta completa. Arbeloa II y Unzué, que llegaron a tener doce tantos de ventaja, fueron derrotados por el debutante Plazabona y Azpiroz II, merced a una potente reacción de este último. El debutante jugó serenamente y causó buena impresión su juego. Los vencidos quedaron en 41 para 45.

### En el Moderno

Cara vez señores, otra vez en el frontón de la casita Mañueta se nos presentó la ocasión de "saborear" el formidable juego de la pareja de moda, la invencible en esta temporada, la que muy pronto se denominará campeona.

Lorenzo y Arrieta tienen hoy por contrarios a Echaide y Achulcho. Son unos "hachas" los americanos del Moderno preparando partidos.

Piensen pronto en ensanchar y aumentar el número de localidades porque va llegar el día en que se van a repartir "tortazos" por entrar a presenciar sus excelentes combinaciones.

Hay alguno que no ha visto jugar a Lorenzo-Arrieta?

Pues no sabe lo que se pierde. Hoy a las once y media de la mañana todos los "troko" del Moderno.

### En Azcoitia

LOS GRANDES PARTIDOS DE HOY EN EL GUREA DE AZCOITIA

No podrá quejarse la afición pelotazale de esta comarca. La Empresa, dispuesta desde el comienzo de la temporada a organizar partidos de calidad, nos proporciona una vez más una combinación de bandera. De lo más grande, de lo más interesante, de lo más artístico. Porque en esa combinación, nos referimos a la primera que vamos a señalar, está integrada por elementos que hoy día marchan en primera fila en gran competencia.

He aquí el partido: Peru y Artazo, sacando del 2 y medio, contra Rubio y Mondragón un resto sin igual, será muy interesante consignar esta diferencia en el saque. Después un resto si igual, será muy interesante consignar esta diferencia en el saque.

Hemos hablado con el rubio Peru, y nos ha dicho que se halla en forma estupenda. En efecto, acabamos de leer la reseña de un partido de Vergara, jugando el jueves pasado, y en el que se le impulsó colosalmente, derrotando a su rival estrepitosamente.

Y hoy, frente a Rubio, esperamos una actuación de las suyas, geniales, henchidas de un saber de esencia demoníaca. ¡Ah! sus arrebatos.

En segundo partido, cuatro muchachos "ambiciosos". Son éstos: Eceñarro y Ulaeta, contra Echaiz III y Querejeta.

Señores, hoy en el Gurea, gran menú pelotístico. Y eso basta saber al buen pelotazale. ¡Que aproveche!

P. T.

### LOS PARTIDOS DEL JUEVES EN EL GUREA DE AZCOITIA

Con gran animación se han jugado en esta mañana los anunciados partidos de pelota en los que intervinieron primeramente, Sustarrar y Urcelay, rojos, contra Ubilla y Cortazar, azules. Saca Sustarra del dos, y Ubilla del cuatro. Comienza el partido sin gran dificultad. Empatán en los tantos 1, 3, 5 y 6.

Arrieta Urcelay que comienza a dar tonalidad al juego. Sustarra, algo gris, también hace lo que puede. Sin embargo no alcanzan en altura que le corresponde. Anotamos a favor de los encarnados 10-7. Luego 11-8. Esta arrancada de los celestes bien llevada por Ubilla, hace se igualen. Hasta ahora Justino ha estado al mando. Su juego brillante, lleno de esa luz suya tan propia, nos ha preparado tantos soberbios. No ha producido esas sus tiradas al ancho, pero sí hemos anotado alguna. De calidad extra, amigables lectores y de marca exclusiva... Pero el esfuerzo le abate un tanto, y Ubilla está en el momento de ser dueño de la pelota. Logra el empate a 11. Cortazar, siempre seguro y firme, es un gran colaborador para Ubilla.

Y los vizcaínos, adelantan 14-12; 15-13; 16-14. El juego se hace algo pesado. Y Urzainqui, que se da cuenta inicia otro ataque soberbio, vivo y alegre. El coloca magistralmente una pelota en el ancho, y Sustarra hace a los dos rivales en el troko. Y ya están los iguales Los dos tantos, de gran ejecución han sido aplaudidos con frenesí. Nue-

vos empates en el 17 y 18. Y avance rojo a tambor batiente. 20-18. Pero... Sustarra en un voleazo imponente da en la chapa. Y Justino, para no ser menos le imita con otro martillazo endiablado... A 20 iguales. Urcelay pierde el saque largo que le manda Ubilla. 21 azules; 20 rojos. Gran emoción... Saca Ubilla y hay un peloteo bastante repesado. Pero mire usted que Sustarra, con un rayo de luz que le manda Inspiración, coloca una dejada monumental en el medio metro que hay entre el frontis y se repite en honor del chaitillo... Así que los tenemos empatados a 21. Saca Sustarra un tiro sagrado pero que va a las manos de Ubilla que lo devuelve a placer. Se arrima Justino, con intenciones nada tranquilizadoras e impone un duro castigo a la pelota que por fin pierde ante una expectación enorme, Cortazar.

Diremos que todos bien, pero ese Justino... colosal.

Y ya están en la cancha los hermanos Echaniz frente a Olascoaga y Chapasta. Olascoaga, potente y sereno ha llevado a gran tren el partido viniendo a los hermanos que no han pasado de 12, para 13.

El partido en cierto modo decisivo. Si el Donostia, para seguir alimentando con fundamento esperanzas de llegar a donde se propone necesita ganar el encuentro; por otra parte "nuestro Osasuna si no quiere empezar a ver perder terreno después de lo mucho —mucho y bien— que lleva recorrido necesita ganarlo.

Viene el Donostia a Pamplona con la confianza que confiere el haber resultado vencedor sobre el mismo equipo en un partido anterior.

Así que hoy San Juan se verá como en las grandes solemnidades. Partido emocionante e interesante que hoy es menester lo gane Osasuna.

Dice "Euzkadí": Todo el interés de la jornada se reduce, pues, al partido que el Donostia ha de jugar en San Juan contra el Osasuna, tanto de mayor interés por cuanto que aún perdura la sensación que estos mismos equipos dejaron en Atocha el pasado jueves, como prometiendo que el match de mañana ha de ser altamente emocionante. ¡Qué lástima que Iruña esté tan lejos!

No extraña que la victoria donostiarra del jueves se vuelva mañana. El Osasuna bien ha demostrado lo que es en su campo. Pero concediendo un margen de probabilidad a ambos equipos, creemos que el Donostia las puede aprovechar mejor.

# SECCIÓN DE DEPORTES

## La Copa Vasca

### Hoy en San Juan lucharán Osasuna y el Donostia.-En Vitoria, Baracaldo-Alavés y en Irún el Club titular contendrá con el Athletic de Bilbao.

Hoy tendrá lugar en San Juan el partido que ha de servir de revancha al Osasuna, un partido en que ambos equipos se jugarán el todo por el todo, por lo menos si es cierto que en los futbolistas queda todavía pundonor.

Es el partido en cierto modo decisivo. Si el Donostia, para seguir alimentando con fundamento esperanzas de llegar a donde se propone necesita ganar el encuentro; por otra parte "nuestro Osasuna si no quiere empezar a ver perder terreno después de lo mucho —mucho y bien— que lleva recorrido necesita ganarlo.

Viene el Donostia a Pamplona con la confianza que confiere el haber resultado vencedor sobre el mismo equipo en un partido anterior.

Así que hoy San Juan se verá como en las grandes solemnidades. Partido emocionante e interesante que hoy es menester lo gane Osasuna.

Dice "Euzkadí": Todo el interés de la jornada se reduce, pues, al partido que el Donostia ha de jugar en San Juan contra el Osasuna, tanto de mayor interés por cuanto que aún perdura la sensación que estos mismos equipos dejaron en Atocha el pasado jueves, como prometiendo que el match de mañana ha de ser altamente emocionante. ¡Qué lástima que Iruña esté tan lejos!

No extraña que la victoria donostiarra del jueves se vuelva mañana. El Osasuna bien ha demostrado lo que es en su campo. Pero concediendo un margen de probabilidad a ambos equipos, creemos que el Donostia las puede aprovechar mejor.

Los resultados del jueves han aumentado el peligro para el Deportivo Alavés del descenso automático y han producido inquietud para el Osasuna, que ha encajado muchos goles.

Mañana se repite el partido en Pamplona que puede ser clave descriptiva para el futuro del Osasuna, que la quedan los tres partidos en campos vizcaínos.

El Donostia creemos alineará el mismo equipo que el jueves pasado en Atocha o sea:

Donostia: Beristain; Goyensche, Perico; Amádeo, Ayestarán, Ipiña; Ortiga, Insausti, Olivares, Olivero y Amunárriz.

Osasuna lo hará de la siguiente forma: Urreaga; Iruandain, Recarte, Valentín, Kuki, Tell; Castillo, Juaristi, Vergara, Bien-zobas, Catechú.

EL ARBITRO  
Será el encargado de dirigir el encuentro el colegiado vizcaíno señor Felayo Serrano a petición del club donostiarra y la verdad tal actitud no pedemos menos de protestar ante el caso de desconfianza de los blanqui-azules.

Nosotros desde luego ¡encantados! con que haya sido el señor Serrano el designado. Ahora bien; lo que nos parece mal es que

el entusiasta directivo donostiarra señor Ferrer lo haya hecho con tanta "zorrería" ¿entiende?

Aguantar nosotros en Atocha a un árbitro guipuzcoano y ellos ahora... Como se ve, el Donostia no se conforma en que actúe un árbitro navarro cuando juega el Osasuna.

HORA DEL PARTIDO  
Aunque en los programas aparece a las tres y cuarto, el partido empezará a las TRES NUESTRO PRONOSTICO

Creemos que Osasuna vencerá al club que capitanea Amádeo y visto el valor del juego de ambos "cues" la diferencia en favor de los rojos sobre los blanqui-azules serán de dos goles.

LOS DEMAS PARTIDOS DE LA COPA VASCA  
El Baracaldo, a Vitoria

Después de la derrota sufrida por el Alavés frente al Irún anteaer, han cobrado un mentón así de esperanzas los baracaldeses con respecto al partido que mañana por la tarde deberán jugar en Mendizorrotza frente a las huestes de Antero.

Los baracaldeses, formarán el siguiente Cbo: Rey, Cachi; Fabillo, Cortadi, Julián Ramón; Larrazábal, Rafa, Cachelo, Manolín y Zuloaga.

Se introduce, pues, la novedad de alinearse de nuevo a Rafa, eliminando a Gárate. En calidad de suplente, acompañará al equipo Salgado.

EL ATHLETIC, A IRUN  
El Athletic enviará a Irún su mejor equipo para ventilar el partido que debe jugar contra el Unión de aquella localidad en Gal.

Decimos que alineará el mejor equipo porque como back llevará inclusive a Calvo, que, gracias a su entusiasmo y a su pujanza, no nos cabe la menor duda de que puede muy bien cumplir en su puesto.

Además vuelve a alinearse a Gerardo que jugará de interior. He aquí el equipo: Ezpiza; Calvé, Urquiza; Clauuren, Murgueta, Roberto; Careaga, Iraragorri, Bata, Gerardo y Gorostiza.

Se habló por ahí de un broche de una especie de Bálamo de Fierabrás que sirve para que un atleta no se cansa nunca. Su primer minuto de fútbol es igual al último.

Lo intolerable es que la Federación Nacional consistiera que el Osasuna se haya enterado del invento antes que nadie.

Pronto devuelven los azules la visita a los rojos. Jugaron en Atocha el jueves y vuelven a jugar hoy en San Juan.

¡Está el patio que arde!... ¡Hombrrreee! El Madrid ha perdido en Zaragoza. Eso es magnífico.

¡Eso no vale!... Los jugadores del Logroño, que habían actuado en Madrid, sufrieron un accidente en el "barco" que les conducía, y pasaron la noche en la carretera.

Llegaron a Madrid sin dormir, a las seis de la mañana. Desayunaron unas pastillas de café con leche... y jugaron el partido.

Además el equipo actuó con cinco suplentes, a causa de tener los titulares haciendo el servicio militar.

Más facilidades no podían dársele al Athletic (M.). Tiene gracia... En el frontón de Pamplona se han declarado en huelga los pelotaris.

Y los han sustituido por otros. Lo gracioso es que los huelguistas pretendieron entrar en el frontón a presenciar los partidos que se jugaban sin ellos.

Y les exigieron el previo pago de la entrada. Estas huelgas de sport resultan siempre llenas de originalidad.

EN SAN JUAN  
Hoy no se puede faltar. La tita se va a vender por arrobas... Que nos obsequien los dos equipos con un partido como el del jueves.

Y todos tan contentos. Ese Vergara... Como le dé por chutar como el jueves... Y como sus adversarios no respondan tan bien... ¡Pues ya está armada!

A mí me entusiasman los equipos que ganan cuando quieren y pierden cuando les da la gana. Como el Athletic (B.). Y como el Madrid...

Si no existieran estos resultados sorprendentes, ni las Directivas ni el entrenador servirían para nada.

Porque las Directivas y el entrenador solamente sirven "para tener la culpa".

¡Eso no vale!... Los jugadores del Logroño, que habían actuado en Madrid, sufrieron un accidente en el "barco" que les conducía, y pasaron la noche en la carretera.

Llegaron a Madrid sin dormir, a las seis de la mañana. Desayunaron unas pastillas de café con leche... y jugaron el partido.

Además el equipo actuó con cinco suplentes, a causa de tener los titulares haciendo el servicio militar.

Más facilidades no podían dársele al Athletic (M.). Tiene gracia... En el frontón de Pamplona se han declarado en huelga los pelotaris.

Y los han sustituido por otros. Lo gracioso es que los huelguistas pretendieron entrar en el frontón a presenciar los partidos que se jugaban sin ellos.

Y les exigieron el previo pago de la entrada. Estas huelgas de sport resultan siempre llenas de originalidad.

EN SAN JUAN  
Hoy no se puede faltar. La tita se va a vender por arrobas... Que nos obsequien los dos equipos con un partido como el del jueves.

Y todos tan contentos. Ese Vergara... Como le dé por chutar como el jueves... Y como sus adversarios no respondan tan bien... ¡Pues ya está armada!

### Fútbol modesto

DE PERALTA  
C. D. Falcesino, 1; U. C. Azkoyen, 1

Invitados por el C. D. de Falces para el pasado domingo, se desplazó a la vecina villa riberaña un grupo de aficionados futbolistas de la localidad. Como la invitación fue hecha el mismo domingo organizaron a última hora un once compuesto de jóvenes entusiastas con la cooperación de tres o cuatro "profesionales" del fútbol azkoyendarra.

El encuentro comenzó a las cuatro menos minutos en el hermoso campo del "Calón". Con un juego limpio y rápido que sorprendió no poco a los espectadores peralticos y falcesinos el dominio estuvo desde el principio de parte de los nuestros. Entre continuos ataques a la puerta de los rojos y a la media hora aproximadamente de juego, un centro magnífico de Echarte, inmejorablemente recogido con el frontal por Cesés, ocasionó el primer goal a favor del Azkoyen. Animados con este paso los peralticos lograron mantener el dominio sobre los contrarios hasta el final del primer tiempo que terminó con uno a cero a favor de los nuestros y sin otras incidencias dignas de mención que el juego admirablemente desarrollado por los azkoyen darras entre los que destacaron, la defensa excelente, los "ch-vales" extremos que sirvieron todo el juego, Cesés y Barcos, sin nombrar al portero que no tuvo ocasión de lucirse; del Falcesino destacó Angelito que actuó muy bien en la puerta.

Después del cansado refresco comenzó el segundo tiempo dispuestos los rojos a deshacer la posible victoria del equipo visitante. Y así fue que el dominio que en el primer tiempo fué de los nuestros pasó en el segundo, aunque con menos intensidad a favor de los falcesinos que con sus arremetidas pusieron varias veces en peligro la meta contraria muy bien defendida por los "profesionales", Calvé, Echeverría y López que tuvo acertadísimas intervenciones, "de la casa" varias de ellas, frente a los buenos tiros de Irineo, Gorri y Mendaza (del Eri-berri). Salvo algunas avanzadas individuales de Echarte y Barcos (el "rayo") que por cierto fueron buenos peligros para la meta falcesina, el guardameta rojo tuvo escasas intervenciones. En los últimos quince minutos cuando el triunfo parecería pertenecer definitivamente al Azkoyen, un rápido avance de la delantera del falcesino y un fallo de Echeverría puso la pelota al alcance del Mendaza que sin gran esfuerzo la llevó a la red sin poderlo impedir López por la poca distancia que lo separaba del jugador del Eri-berri. Logrado el empate por nuestros contrarios, los peralticos hicieron un esfuerzo en los últimos minutos sin otro resultado que un ligero dominio a su favor, terminando el encuentro a las cinco y media.

La actuación ciertamente insperada del once azkoyendarra, produjo el mejor efecto sobre la afición de Peralta. Tiene en explicación en vías de organizarse definitivamente por iniciativa de la Federación Navarra de Fútbol, un campeonato entre los equipos de alguna importancia de nuestra provincia, los aficionados peralticos, incluidos en el número de dichos equipos, se disponen a levantar la afición futbolística un tanto adormecida a raíz de la disolución del antiguo Azkoyen. Este partido de Falces tiene para nosotros no poca importancia ya que debemos ir a la constitución de un once que ha de actuar en el citado campeonato. Así se comprende esta rectificación a la crónica de "un vecino" de Falces aparecida hace unos días en "Diario de Navarra", sin otro objetivo por nuestra parte que deshacer entre los entusiastas de nuestro pueblo el pesimismo con que haya podido juzgar con la lectura de dicha crónica la actuación de prueba de nuestros jugadores.

Y ahora que la Federación Navarra de Fútbol no deje de la mano lo emprendido sabiendo que es secundada por Clubs entusiastas y decididos.

Falces, 2, 11.



## Hoy se celebra el Campeonato infantil de la Unión Ciclista Navarra

Esta mañana es la señalada para correrse esta prueba infantil, llena de atractivos por la categoría de sus participantes, y que promete ser muy interesante por la lucha que existe entre los "peques" por disputarse este título.

Los inscritos  
1 Epifanio Azpilicueta.  
2 Angel Carroza.  
3 Melisés Esparza.  
4 José María Alfaro.  
5 José Mezquiriz.  
6 E. Nagore.  
7 Severino Sancho.  
8 Ricardo López.  
9 Jesús Pascual.  
10 Enrique Sanz.  
11 Fermín Iturri.  
12 Francisco Yoldi.  
13 Julián Lambertó.  
14 José Armendáriz.  
15 José María Izco.  
16 Cruz Lafuente.  
17 Sabino Larraínzar.  
18 Genaro Suncunza.  
19 Manuel Madoc.  
20 Fidel Ocha.  
21 Jesús Amézqueta.  
22 Alvaro Asenjo.  
23 Cruz Pabollé.  
24 Angel Oigor.  
25 Tomás Larramendi.  
26 Fernando Arbizu.  
27 José María Etayo.  
28 Alfredo Urra.

La meta  
Esta estará establecida tanto a la salida como a la llegada en la Avenida de Zaragoza frente a la Estación del Plazaola.

Hora de salida y recorrido  
La hora fijada para esta prueba es las diez y media de la mañana, debiendo presentarse los corredores en la meta con media hora de tiempo para la colocación de dorsales, etc.; y el recorrido será el de dos vueltas al Circuito de Pamplona.

Reporto de premios  
Este se verificará esta tarde a las cinco y media, en el Bar Torino.

Nuevos Premios  
RR. FP. Escolapios, un estuche de dibujo, Colegio Liceo Estava, un libro. Librería Casa del Maestro, una pluma estilográfica. Bazar del señor Escudero, cartera de bolsillo. Rejería del señor Ezpeleta, una cadena de reloj pulsera. El industrial ciclista de Echa-vacoz don Fernando Carroza, una cartera de herramientas, un par de calapiés con correas y un timbre de don Eloy Legarra, industrial ciclista (segunda vez), dos cajas de tubos de disolución y un timbre.

Los premios de esta carrera  
1. Modella de Campañó, estuche de dibujo, pluma estilográfica, y un par de calapiés.  
2. Una pluma estilográfica, una cubierta y un timbre.  
3. Una cadena de reloj y una cartera de bolsillo.  
4. Un farol con mascota y un cinturón.  
5. Un farol con mascota, una caja de parches y un record.  
6. Una bomba y un timbre.  
7. Una cámara y un timbre.  
8. Una bomba y una caja de tubos disolución.  
9. Un calapiés y una caja de tubos disolución.  
10. Un cinturón y una cartera de herramienta.  
11. Un cinturón, un record y una caja parches.  
12. Una caja de turrón y un timbre.  
13. Una caja turrón y una caja de parches.  
14. Una bolsa bombones.  
15. Una bolsa bombones.  
16. Un libro y un record.  
17. Una cámara y un timbre.  
18. Una cámara y un timbre.  
19. Una cámara y un timbre.  
20. Una cámara y un timbre.

Para los socios de esta Sociedad que se clasifican, se les otorgará un premio especial de cinco pesetas.

Primas  
Se establecen primas, que se otorgarán una en cada vuelta al primer corredor que corra la subida de la Cuesta de la Reina. Estas primas serán de cinco pesetas cada una.

"JOTACE"

### EN ARRUAZU

En Arrauzu.-El equipo titular y el Lagun-Artea hacen un match nulo

En el campo de Espondak-Asco de Arrauzu contendieron el equipo de Bety-Jai contra el Lagun-Artea de Lacaunza.

Durante la mayor parte del partido, el dominio correspondió al equipo visitante, pero no pudo marcar tanto alguno por hallarse frente a un equipo porque su puerta era defendida por nuevas defensas, desarrollándose un juego excesivamente violento y que los jugadores de Lagun-Artea protestaron.

En el segundo se desarrolló el juego con las mismas características.

Los lacunzarros sacaron 13 corner sin resultado.

El Lagun-Artea reta nuevamente al equipo de Arrauzu pero con la condición de que el partido se juegue en terreno neutral.

A. OROZ Médico  
Ha trasladado su Laboratorio a ANSOLEAGA, 39, 1.ª, derecha  
Teléfono 1405  
(Antes Grand Hotel)

Lejía "LA NAVARRA"  
ADAUTO EULZ DE MENDOZA  
Fábrica en Estella y Villafraanca

**Daniel Galán**  
ODONTOLOGO  
San Antón, 16 Pamplona

**ESPECTACULOS**  
**Frontón Euskal-Jai**  
A las tres y media de la tarde:  
VERGARA y ALDEA  
contra  
UNZUE y URZAINQUI  
Segundo partido:  
ASCUNCE y RODRIGUEZ  
contra  
AZPIROZ y PLAZABONA

**Frontón Moderno**  
Para hoy día 4, a las 11'30 de la mañana:  
ECHAIDE y ACHUICHO, de Azcoitia  
contra  
LORENZO y ARRIETA

**Teatro Gayarre**  
TELEFONO 2228  
Domingo 4 de Noviembre de 1934  
Infantil a las tres de la tarde:  
La interesante producción del Oeste,  
**El último robo**  
Por RANDOLPH SCOTT y MONTE BLUE  
Popular a las cinco. Matinée a las 7 y cuarto. Noche a las 10 y media  
ESTRENO de la interesante superproducción PARAMOUNT

**BOLERO**  
Por GEORGE RAFT y CAROLE LOMBARD  
Música maravillosa, danzas vibrantes, presentación fastuosa.  
Próximamente  
¡LA PRODUCCION COMICA DEL AÑO!  
ESCANDALOS ROMANOS  
Por EDDIE CANTOR  
Genial intérprete de TORERO A LA FUERZA

**Coliseo Olimpia**  
SABON TELEFONO 2264  
HOY DOMINGO  
A las tres:  
**El incorregible**  
Popular a las 4'30 -- Matinée a las 7'15  
Noche a las 10 y media  
ESTRENO de la superproducción PARAMOUNT

**El modo de andar**  
Por MAURICE CHEVALIER y ANN DVORAK  
Un asunto sentimental en el cual el popular astro parísino pone toda su fuerza de simpatía y personalidad.  
El martes  
GRAN ACONTECIMIENTO  
DEBUT de la notable Compañía rusa de Illiputienses  
RATOUCHIEFF  
En la que figura M. André Ratoucheff, el artista más pequeño y más notable del mundo.  
65 CENTIMETROS DE ALTURA

**CERA EL CUCO**  
LA DE MAS BRILLO

**LARIOS, S. A. - Málaga**  
COÑAC - VINOS GENEROSOS  
Proprietarios de la marca  
**Jiménez & Lamothe**  
Representante General para Navarra: ISIDRO ARRAIZA.-Ansoleaga, 39 y 40.

**Clínica operatoria de S. Miguel**  
Barrio de San Juan, Portal de la Taconera  
PARALONA.- Teléfono 584  
Construida según todas las exigencias de la higiene y la comodidad. Asesorada por Carmelitas terciarias instruidas especialmente  
SIEVIGIO FACULTATIVO  
Cirujía general: Dr. JUANISTI  
Ginecología, Obstetricia y Electrológica Dr. ARRANEA  
Garganta, nariz y oídos, Dr. CANALERE  
CONSULTAS: De 10 a 1 y de 5 a 8.-Gratuitas para pobres los jueves de 9 a 11

**Caja de Caudales**  
TOTALMENTE NUEVA  
Marca muy acreditada. Construida en un solo cuerpo de acero e incombustible. Provista de cierre secreto sin llave. Refractario y armadura contra incendios y derribamientos.  
Se vende dándose facilidades de pago  
Informes en  
**Publicidad TIRREN**  
San Nicolás, 1. Teléfono 1408  
PAMPLONA

**J. A. Sagués Irujo**  
ODONTOLOGO  
RAYOS X  
Sarriena, 20. 1.ª Teléfono 1448

PRECIOS DE SUSCRIPCION En Navarra a razón de 24 pías. año Resto de la Península. 30 " " Extranjero.....50 " "

INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

Noticias de Madrid

Unión Republicana acuerda no acudir al Parlamento, y la minoría socialista decidirá sobre el caso hoy, terminando deliberación ayer comenzada

López Ochoa es recibido por el ministro de la Guerra. El auxilio económico al Ayuntamiento sevillano. Como se esperaba el Tribunal de Garantías falla contra la pretendida inmunidad de los diputados al Parlamento catalán

Reunión de la ponencia ministerial encargada de proponer acuerdos sobre Asturias y Cataluña, ocupándose de la situación catalana

Madrid 3. 23'30 ANTE LA REAPERTURA DEL PARLAMENTO

La minoría de Izquierda Republicana se ha reunido hoy bajo la presidencia de don Augusto Barcia para resolver sobre su vuelta al Parlamento o abstención de asistir a las sesiones, y después de oír los reunidos la referencia dada por el señor Barcia de su entrevista con el Presidente de las Cortes se acordó por unanimidad, mientras las actuales circunstancias subsistan, no acudir a las sesiones de Cortes.

A las once y media de la mañana quedó reunida en la sección séptima del Congreso la minoría socialista, concurriendo entre otros diputados, los señores Besieiro, de los Ríos, Trifón Gómez, Lamoneda, de Gracia, Araquistain, Alvarez del Vayo, Manso, Sabarrit, Negrín y doña María Martínez Sierra.

tido, a conocer el acuerdo del ejecutivo y el criterio de parte de los diputados trató de que pudiese al ejecutivo estudiara si había posibilidad de modificar su acuerdo de referencia, y como entre los reunidos no se logró unanimidad acerca de la propuesta se convino en volver a reunirse mañana en el Congreso.

LA ESTAFAL AL BANCO DE ESPAÑA El gobernador del Banco de España ha manifestado que el Consejo, en su última reunión, acordó que se reponga en la cuenta de la marquésa de Villapadierna la cantidad que fué sustraída por la estafa que se persigue y a reserva de las diligencias judiciales.

LA MONEDA FRACCIONARIA En contestación al escrito dirigido por las Cámaras de Comercio la Banca de España ha contestado el Consejo anunciando en pla-

El señor Marraco prometió atender las indicaciones de los visitantes.

LA AYUDA ECONOMICA AL AYUNTAMIENTO DE SEVILLA En sesión celebrada por la comisión de presupuestos de las Cortes ha quedado acordada la fórmula de ayuda económica al Ayuntamiento de Sevilla.

El Estado comprará al municipio de Sevilla la Dehesa de Tablada, finca que vale de doce a quince millones y cuya valoración definitiva se deja a la tasación pericial, y recogerá once o doce millones del empréstito de la Exposición, autorizándose al Ayuntamiento de Sevilla para concertar con el Instituto Nacional de Previsión un empréstito de cuarenta millones. Para pagar este empréstito se crearán impuestos y se recargarán las contribuciones sobre territorial, industrial y solares sin edificar. El Ayuntamiento percibirá además de los cuarenta millones del empréstito ocho que irán consignados en el presupuesto de 1935 y que serán parte de la cantidad a abonar por la dehesa de Tablada. Para la adquisición de los once o doce millones del empréstito de la Exposición se consignará la suma necesaria en los presupuestos de 1936.

aplauzo del pueblo, que agradece no tanto por tributarse a su persona como por encarnar hoy él en Asturias a la ley y el Estado. Agradece tanto las demostraciones de afecto de que se le hace objeto como agradeció las que se le tributaron espontáneamente por el público en otros días de júbilo en Barcelona.

LABORATORIO de análisis Félix García Larrache. Navas de Tolosa, 9, tercero.

Informará detalladamente ante el Consejo de Ministros cuando sea requerido por éste acerca de la situación de Asturias y de las medidas que a su juicio deben adoptarse, teniendo la impresión de que el Gobierno espera este informe con gran interés para tomar resoluciones definitivas.

Chocolates Ezquerria VITORIA Pídalos en todos los ultramarinos

CREDITO NAVARRO SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864 Capital social... 15.000.000 de pesetas Capital desembolsado... 10.000.000 Fondo de reserva... 6.991.440 Con SUCURSALES en Alsasua, Aoz, Buñuel, Caparros, Casante, Cintruénigo, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Irurzun, Lerín, Los Arcos, Lumbier, Milagro, Ochagavía, Peralta, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafranca. DEPARTAMENTO ESPECIAL DE COFRES DE ALQUILER Realiza toda clase de operaciones bancarias INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES siguiendo las normas del C. S. B. obligatorias para toda la Banca operante en España. A las cuentas corrientes y Depósitos a la vista... 2 % Imposiciones a plazo de 3 meses... 3 % Imposiciones a plazo de 6 meses... 3'60 % Imposiciones a plazo de un año... 4 % Libretas en Caja de Ahorros al 3'50 por 100

LOPEZ OCHOA EN MADRID Poco después de las tres de la tarde el general López Ochoa, jefe del cuerpo de ejército que ha actuado en la región asturiana, ha llegado a Madrid en automóvil. A las cinco de la tarde el general ha ido al palacio de Buenavista, y en cuanto se ha hecho anunciar ha sido recibido por el ministro, a lo que ha informado de la situación en Asturias en una extensa conferencia.

A un periodista ha manifestado el general López Ochoa que había conferenciado con el ministro de la Guerra, dándole cuenta de sus últimas impresiones sobre Asturias.

Instituto Radio-Terapéutico RAYOS X San Ignacio 10, de 11 a 1, y de 3 a 4 Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos), piel (lupus), ganglios, etc. Bocios, neuralgias, piedras, etc. J. MARIA SAN JULIAN Rayos X y Aparato digestivo

Contestando a preguntas de nuestro compañero ha dicho que las armas que los rebeldes tomaron en la fábrica de Oviedo faltan por recuperar unas diez mil largas, y que de las cortas han entregado los revoltosos muy pocas.

Los servicios de columnas a base de guardia civil protegida por fuerzas del ejército por si surgiera algún rebrote están dando un resultado excelente. Puede calcularse que estas columnas recogen diariamente unos cuatrocientos fusiles, por lo que se confía en tener terminado el total desarme en plazo de un mes. La acción militar en Asturias puede darse por terminada. Han desaparecido los núcleos numerosos de rebeldes y sólo quedan fugitivos aislados que no tendrán más remedio que bajar pronto a los pueblos, pues ya ha comenzado por allí los temporales de nieves. Precisamente hoy al pasar él por el puerto de Pajares nevaba intensamente, y es de suponer que dentro de ocho o nueve días resulte imposible la vida en los montes de Asturias. Reiteró la satisfacción que le produce el

Elegió también la actuación de las personas adscritas a servicios civiles en Asturias, diciendo que tanto de los ferrocarriles como de los demás servicios civiles ha recibido el apoyo por el que ha tenido ya ocasión de mostrarse muy complacido.

DON MELQUIADES ALVAREZ Y LOS INTERESES DE ASTURIAS Por la mañana con Melquíades Alvarez fué recibido por el Presidente de la República conferenciando una hora, y por la tarde acudió con el ministro de Instrucción a la Presidencia par aentrevistarse con el jefe del Gobierno.

A los periodistas manifestó el señor Villalobos al abandonar la Presidencia que habían entregado al señor Lerroux una exposición de la Diputación de Oviedo. LA INMUNIDAD DE LOS DIPUTADOS AL PARLAMENTO CATALAN Conforme se esperaba, por gran mayoría de votos, el Tribunal de Garantías Constitucionales, ha fallado contra la inmunidad de los diputados al Parlamento de Cataluña al resolver consulta formulada por la Audiencia de Lérida.

Hipotecas-préstamos Facilitamos capital en hipotecas y sin hipotecar, sobre fincas urbanas y rústicas, largos plazos de amortización. Intereses desde 6 por 100 anual. Informes gratis. CENTRO FINANCIERO.- Cortes, 561, pral. derecha.-Teléfono 35733.- BARCELONA

El vocal del Tribunal de Garantías y catedrático de la Universidad de Zaragoza ha facilitado a los periodistas informes respecto a la decisión en este asunto. Los discrepantes del acuerdo han sido los señores Sbert, Basterrechea, González Taball y Alba Bausano. La mayoría ha basado su acuerdo en que fué aprobado por las Cortes Constituyentes y uno de régimen interior en cuya aprobación para nada ha intervenido el Parlamento español. debió prevalecer el artículo 14 del primer de tales estatutos, que establece la inmunidad de los diputados pertenecientes al Parlamento de Cataluña por los votos y opiniones que emiten en el ejercicio de sus cargos, sobre el artículo 22 del otro estatuto, del interior, que establece la inmunidad pa-

ra, oda clase de actos, incluso los delitos comunes, estimando los vocales de la mayoría que la inmunidad de los diputados del Parlamento catalán debe entenderse a enor de la restringida establecida en el artículo 14 del estatuto que aprobaron las Constituyentes. LA PONENCIA MINISTERIAL SOBRE ASTURIAS Y CATALUNA

A las siete y veinte llegó a la Presidencia el ministro de la Guerra. Dijo a los reporteros había conferenciado con el general López Ochoa, el cual no acudiría hoy a la Presidencia, haciéndolo mañana.

Por la tarde estuvieron en la Presidencia unos comisionados obreros de "El Diluvio", de Barcelona, para esperar la respuesta que a su demanda les había prometido el señor Martínez de Velasco cuando le visitaron en su domicilio, consistente en hablar a varios de esos compañeros de Gobierno acerca de la Prensa barcelonesa suspendida aprovechando la reunión de una ponencia ministerial que había de tener lugar esta tarde.

La reunión de la ponencia ministerial sobre Asturias y Cataluña terminó la reunión a las nueve y media de la noche. Martínez de Velasco dijo a los reporteros que la reunión de hoy había estado dedicada a Cataluña y que la referencia se la daría el señor Lerroux.

A los emisarios de "El Diluvio" informó de haberse acordado por los ministros que se habían reunido plantear el asunto de los diarios suspendidos en Barcelona en el primer Consejo, que será el del lunes.

A dichos comisionados dijo el señor Lerroux al salir: -En uno de los anteriores Consejos fui yo el primero en abordar la solución de este problema. Deseaba no se pudiera pensar que yo tomaba el papel de combatiente, y sobre todo para que no supusieran algunos se trataba de una venganza, ya que su periódico ha sido uno de los que han gastado más tinta y papel en combatirme. Este periódico reaparecerá en cuanto se dé la orden para que aparezcan los demás periódicos suspendidos, y ello será ya cosa de pocos días.

Los comisionados dijeron al Presidente que "El Diluvio" no era separatista, de lo que estaban acusados otros y por lo que se tomaban medidas contra ellos, replicando el señor Lerroux:

-No sólo se peca por separatismo, aun cuando para mí es éste el delito más grave, sino también por otras cosas que ustedes no ignoran. Recuerden que siempre me he interesado por las clases obreras de Cataluña y tengan la seguridad de que será el primero en interesarme por la rápida solución de este problema, procurando que en el plazo más breve posible reaparezcan los periódicos suspendidos.

-Vamos a colaborar -dijo Lerroux a los periodistas-. Como han visto ustedes hemos estado reunidos los ministros que formamos la ponencia desde las siete y media de la tarde hasta ahora, estudiando los problemas con todo detenimiento. Se ha abordado principalmente el referente a Cataluña, sin perjuicio de que en la primera parte hablémos de Asturias. Habiendo llegado el general López Ochoa el ministro de la Guerra nos ha dado cuenta de su entrevista con el citado general y de sus interesantes juicios sobre el problema. Después hemos entrado de lleno en el estudio del problema catalán, cuyo ponente principal es el ministro de Trabajo, señor Anguera de Sojo. Cada uno de los reunidos hemos expuesto nuestros pensamientos fundamentales, coincidentes todos con el criterio que yo expuse muy encarecidamente en el manifiesto o alocución que por radio dirigía a los españoles la noche del seis de octubre desde el ministerio de la Gobernación. Únicamente han coincidido todos en ello, y se puede resumir diciendo que actuamos dentro del más estricto

to respecto a la Constitución y leyes dimanantes de la misma. Hemos coincidido en apreciar el problema de la Generalidad y funciones que competen a la misma, que al estallar el movimiento subversivo perdiendo toda autoridad legal, y nosotros, por medio de leyes distintas encauzaremos estos problemas. Se han repartido ya copias a los ministros para que conozcan el espíritu y el texto de la ponencia, con objeto de que en el Consejo del lunes se hallen todos enterados. En resumen, todos hemos coincidido igualmente en la apreciación de este problema de la Generalidad.

-¿Se reunirá mañana la ponencia? -No, no lo hará hasta el martes, porque mañana es día de descanso, y así lo disponen hasta precepto religioso.

-¿Y en el Consejo de lunes se dará conocimiento de los estudios de la ponencia? -Ya está hecho. El lunes trataremos de resolver estos problemas porque son urgentes.

-¿Acudirá a la Presidencia el general López Ochoa? -No, vendrá a la terminación del Consejo del lunes y después se entrevistará con los ministros de la ponencia.

GIL ROBLES SE ENTREVISTARA CON ALBA

A las seis y cuarto de la tarde recibió a los periodistas el señor Alba, diciéndoles tenía pocas noticias, y que dada la proximidad de la reapertura de la Cámara todas las informaciones de algún interés se reservarían para el lunes.

Estaba esperando a Gil Robles, que le había anunciado su visita.

Ha reclamado el informe de la secretaría técnica del Congreso acerca de los diputados encausados por los tribunales militares.

-¿No existe un recurso del fiscal? -No, porque ya en el mismo auto viene denegado. No falta más que el informe de la secretaría técnica.

La conferencia de Gil Robles con el Presidente de la Cámara se prolongó largamente.

Al salir dijo a los informadores había accedido a pensarse de acuerdo con Alba respecto a detalles de la primera sesión de Cortes en la próxima etapa. Desde luego él defenderá la proposición de confianza al Gobierno. Sólo tiene pedida la palabra el señor Cano López.

Su impresión para el porvenir es buena. Está contento por la reapertura del Parlamento, pues es partidario de que funcione lo más posible.

Preguntó noticias sobre actitudes de los grupos de oposición y al decirle que aquellos dudaban por el acuerdo de someter a la censura las informaciones parlamentarias recordó precedentes, uno de ellos el de Martínez Barrio impidiendo la publicación de extractos de un discurso de Margarita Nelken sobre sucesos en Villanueva de la Serena.

Alba volvió a recibir a los reporteros después de su entrevista con Gil Robles, a la que dijo no había por qué concederle más alcance que un simple cambio de impresiones. Demandó informes sobre los acuerdos de las oposiciones y dijo no había podido hablar por teléfono con el señor Lara, al que llamó varias veces, pues había quedado en darle cuenta de lo que el jefe del Gobierno le comunicara acerca de la censura en relación con el Parlamento, actitud del Gobierno ya conocida.

RICO AVELLO Hoy por la tarde ha llegado de Tetuán el Alto Comisario.

Ha negado a los periodistas vaya a ser nombrado delegado general del Gobierno en Asturias.

Se propone tratar con el Gobierno del presupuesto del Protectorado.

HEMOS RECIBIDO LAS ÚLTIMAS NOVEDADES EN PIELES Y ABRIGOS DE SEÑORA.-TRAJES Y ABRIGOS PARA CABALLERO Y NIÑO.-EL MEJOR IMPERMEABLE TELA INGLESA SIN CAUCHO. PRECIOS MUY REDUCIDOS Casa San Julián PAMPLONA

Duró la reunión hasta las dos y cuarto de la tarde, y a la salida cuantos a la misma asistieron se mostraron muy reservados, limitándose a decir no habían tomado acuerdos y que volverían a reunirse por la tarde. Efectivamente, los diputados socialistas se reunieron nuevamente en el Congreso a las cuatro y media de la tarde. Terminó la reunión a las siete menos veinte, y cuando salieron los parlamentarios socialistas se mantuvieron en igual actitud de reserva que por la mañana, diciendo que no había acuerdos y que mañana, domingo, se reuniría otra vez la minoría. No obstante la reserva de los diputados socialistas se ha asegurado que la dificultad mayor con que han tropezado los partidarios de acudir a las sesiones ha sido el acuerdo en contrario del comité ejecutivo del par-

Banco de Crédito Local de España ENTIDAD OFICIAL GOVERNADA POR EL ESTADO Salón del Prado, 4 MADRID Cuadro de cotizaciones y rendimiento anual neto de sus valores Rendimientos de la Bolsa de Madrid con y sin prima, de amortización Con Sin Cédulas de Crédito Local 5'50%... 79'75% 6'47% 6 % Cédulas de Crédito Local 6%... 86'75% 6'34% 6'02% Cédulas de Crédito Local 6% 1.932... 98'50% 5'90% 5'87% Cédulas de Crédito Local 5'50% con lotes... 105'25% 4'50% Valores cuyo servicio de intereses y amortización está A CARGO DEL ESTADO consignado en sus presupuestos de Obras Públicas y Hacienda. Cédulas de Crédito Local Interprovincial 5% 87'75% 5'44% 4'93% Cédulas de Crédito Local Interprovincial 6% 97 % 5'49% 5'37% Bonos Exposición Internacional 6%... 95 % 5'64% 5'48%

Con Nitrato de Cal IG máximas cosechas y menor coste de producción por unidad PARA CONSULTAS TÉCNICAS: CONSULTORIO AGRONÓMICO DE LA UNIÓN QUÍMICA Y LLUCH, S. A. VALLADOLID Calle El 12 de Abril, 2 Representante regional: D. APOLINAR AZANZA Pamplona.-Rocheapea

HAMBURG-AMERIKA LINIE (COMPAÑIA HAMBURGUESA AMERICANA) Servicios regulares por vapores rapidos de gran lujo a todas partes del mundo Próximas salidas de Puertos Españoles: Línea a Cuba y Méjico a La Habana, Veracruz y Tampic Motonave "ORINOCO" 20 de noviembre, de Santander y Gijón. Motonave "ORINOCO" 21 de noviembre, de La Coruña y Vigo. Línea a la América Central a Barbados, Trinidad, La Guayra, Puerto Cabello, Curacao, Puerto Colombia, Cartagena, Cristobal, Puerto Limón y Puerto Barrios. M/S "CARIBIA", 16 de Noviembre, de Santander. M/S "CORDILLERA", 14 de Diciembre, de Santander. Línea a Sudamerica Puertos del Brasil, Montevideo y Buenos Aires Moton. "GENERAL OSO RIO", 7 de Noviembre, de Vigo. Vapor "GENERAL ARTIGAS", 4 de Diciembre, de Vigo. Vapor "GENERAL SAN MARTIN", 25 de Diciembre, de Vigo. Pidan los prospectos descriptivos de los buques, así como toda clase de detalles e informes, en la Agencia en: MADRID: Agencia General de la Hamburg-Amerika Line, Alcalá, 43, Teléfono 11.267. SANTANDER: Hoppe & Cia., Paseo de Pereda, 29. BILBAO: Erhardt & Cia. Ltda., Mercado de Elnsanche, 9. GIJON: Agencia de la Hamburg-Amerika Line, Ma. Vigo: Lorente & v. Jess, García Oloqui, 19. Enrique Praga, Compostela, 8, rúqs de San Esteban, 20. LA CORUNA.

# Información del Extranjero

## DE PERALTA

### El Cardenal Pacelli a su llegada a Roma elogió grandemente la preparación, organización y éxito del Congreso Eucarístico de Buenos Aires

### Se ha inventado un motor que no necesitará agua, aceite, ni gasolina. Más iglesias cerradas por el Gobierno mejicano.—En Japón se inundan 15.000 casas.—Un autorrail arrolla a un automóvil y resultan dos muertos y cuatro heridos.—Funcionario secuestrado en Toronto.

Todos los Santos  
A pesar de la inclemencia del tiempo que pudo retraer a muchos en casa, fué grande la animación que durante el día reinó a lo largo de la carretera que conduce al cementerio. Aseado de antemano en cruces y panteones y con un derroche de flores y coronas, ofrecía un aspecto de recogimiento que, como siempre, degenera en una lágrima y una oración por el alma de un ser querido. Como el frío se recrudeció por la tarde, para las cinco comenzó la recogida de coronas faroles y el desfile de la gente.

**Nuevo Ayuntamiento**  
Como se rumoreaba y quedó por fin confirmado por el señor gobernador, ha sido destituido al igual que en otros pueblos de la Ribera, el Ayuntamiento izquierdista de Peralta.

A las siete de la tarde del miércoles reunió en sesión, en una de las dependencias de la Secretaría Municipal, el Ayuntamiento destituido, con asistencia de los nuevos concejales nombrados por la autoridad gubernativa y un numeroso público. Abierta la sesión, el ex alcalde señor Blanco dirigió a los presentes unas palabras haciéndoles saber que el Ayuntamiento por él presidido había sido destituido por el señor Gobernador civil de la provincia. Acto seguido abandonó el salón declinando su cargo en el nuevo Ayuntamiento, integrado entre cedistas y radicales por los siguientes señores: Don Víctor Arribea, Pelegrín Osés, Miguel Ruete, Juan Orduña, José Casas, Esteban Gayes, José Marzal, Bernardino Asín, Ambrosio Zueco, Nicanor Echarte y Antonio Arbizu.

Por elección, los cargos de Alcalde, tenientes de alcalde y síndico, fueron distribuidos de la forma siguiente: Alcalde, don José Marzal, por unanimidad; primer teniente de alcalde don Ambrosio Zueco, por 9 votos contra dos para el señor Casas; segundo teniente de alcalde don Nicanor Echarte por 10 votos contra 1 para el señor Casas; concejal síndico don José Casas por 10 votos contra 1 para el señor Echarte.

Después de deliberar sobre los días en que hayan de celebrarse las sesiones ordinarias y convocada verbalmente la extraordinaria por el señor Marzal para el jueves a las diez de la mañana, se levantó la sesión, desfilando el público entre los consiguientes y sabrosos comentarios.

Es ocioso decir que la noticia oficial de la destitución del Ayuntamiento socialista, produjo en la mayoría de los peraltenses la mejor impresión. Que esto es natural se comprende dada la incompatibilidad existente entre unos señores (cuyas personas merecen nuestro debido respeto) que parece habían reconocido como dogma la decisión de un caciquillo socialista y el sector católico, el más importante de la opinión de Peralta.

Y ahora sólo nos resta ponernos al lado del nuevo Ayuntamiento en cuanto sea provecho de los intereses morales y materiales de nuestro pueblo, deseándole vivamente el mayor acierto en el desempeño del cargo que se le ha encomendado.

#### Fútbol

**C. D. Falcesino, I; A. C. Arkoyen, I.**—La verdad es que habíamos desistido de reseñar y comentar este partido con 5 ó 6 días de retraso, si no nos hubiera sorprendido una pequeña crónica de "un vecino de Falces" aparecida en la página de deportes de "Diario de Navarra", y en la que sin ánimo de zaherir, creemos, se hacía un resumen injusto de este encuentro que para nosotros no deja de tener interés.

En la "sección de deportes" de este número de LA VOZ DE NAVARRA encontrarán nuestros lectores el resumen de dicho partido.

#### Por fin ha llovido ¡y ha nevado!

¡Vaya que si ha llovido! ¡y de lo lindo! Pueden sentirse satisfechos nuestros labradores que no han visto refrescadas sus tierras como hoy las han visto desde hace seis o más meses, y no ha sido sólo agua. También la nieve se ha dejado ver bastante compacta e intensa durante una hora larga. Se ha dispersado, pues, la negra nube de la angustia que pesaba sobre nuestros sufridos labradores que más de una vez durante estos días secos de la siembra han visto desvelado su sueño para dirigir una mirada al cielo en demanda del chaparroncito vivificador.

#### Viajes

A Santiago de Compostela, por razones de sus estudios nuestro amigo don Manuel Pérez, estudiante de Farmacia.

—A Madrid don José Antonio Igoitia, estudiante de Medicina y nuestro particular amigo don Félix Moreno Carrasa, estudiante de Ciencias Exactas, para seguir ambos sus respectivos estudios en la capital de la República.

—A Iruña, con el mismo motivo, nuestro amigo el joven estudiante don P. Echarte. Que os vaya bien y a dejar bien alto el pabellón intelectual de nuestro querido pueblo.

Peralta, 2-11-1934.

El corresponsal

**HA FALLECIDO EL BARON EDUARDO ROTSCCHILD**  
París. — Ha fallecido, en su residencia de Boulogne-sur-Seine, el barón Edmundo Rotschild, miembro del Instituto y de la Academia de Ciencias y administrador de la Compañía de Ferrocarriles del Este. Tenía noventa años, y no hace muchos que hizo un donativo de 30 millones a la Academia de Ciencias.

**ERECION DE UN CENOTAFIO, EN MARSELLA, EN MEMORIA DEL REY ALEJANDRO Y DEL SEÑOR BARTHOU**  
Marsella. — En la plaza de la Bolsa, junto a los jardines que se llamaron de Alejandro I, ha erigido hoy la municipalidad un cenotafio en memoria del Rey Alejandro y del señor Barthou. Durante todo el día han desfilaro ante él los marseleses, cubriéndolo materialmente de flores.

**ASALTO DE UN COCHE POSTAL**  
Vareña. — Cerca de Dublin, unos bandoleros asaltaron un coche postal, matando al conductor y a uno de los agentes que escoltaba el coche.

**EL FRENTE PATRIÓTICO HA CELEBRADO UN ACTO EN MEMORIA DEL CANCELLER DOLLFUS**  
Viena. — El Frente Patriótico ha celebrado esta noche un acto en memoria del canceller Dollfuss y de los que cayeron en defensa de la patria en los movimientos sediciosos de febrero y julio últimos. Pronunció un discurso el obispo, monseñor Inzezer.

**GRANDES EXISTENCIAS DE TOSTADORES RÁPIDOS A AIRE CALIENTE PARA CAFÉ, CACAO, ETC.**

Gracias a la gran experiencia de los tostadores de la casa de la especialidad de la primera casa del país en esta especialidad.

**MATTHS. GRUBER**  
Apartado 195, BILBAO



Cuide usted su estómago porque es la base de su salud

Yo padecí también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO

Jel Dr. Vicente

VENTA EN FARMACIAS

### Impresiones de un viaje

Bajo una apacible noche otoñal nos incorporamos al autobús en que iban para Lodosa un considerable número de adoradores de la Sección de Pamplona y Villava, la comisión nombrada por la Sección Adoradora de Legarda para tomar parte en la solemnidad de las bodas de plata, que la Sección de referencia celebraba.

Sobre las ocho y cuarto, después de un feliz viaje, llegamos al ribereño pueblo de Lodosa, y al detenerse el coche vimos con gran júbilo la presencia de numeroso público, compuesto por toda clase de gente y entre ellos varios adoradores del pueblo, así como el señor Presidente de la Sección Adoradora de Lodosa, don Vicente Arlaban, todos los cuales esperaban nuestra llegada con mucho entusiasmo.

Una vez apeados del autobús y saludar a los adoradores, nos dirigimos a la hermosa iglesia de San Miguel, para hacerle nuestra primera visita, y al mismo tiempo preparar las banderas para la función.

Próxima la hora de cenar nos encaminamos con dirección a las fondas acompañados del señor presidente de aquella sección, el cual nos acompaña durante la cena.

Terminada esta, se va aproximando la hora del comienzo de la Vigilia, por lo cual llegamos a la parroquia de San Miguel, la cual ofrece un aspecto hermoso, y profusamente iluminada, indica que algo extraordinario se va a celebrar.

A las diez y media, preparadas todas las banderas, se hace la E. de S. D. M., oficiando el Director Espiritual del Consejo Diocesano; seguidamente nos dirige la palabra el culto sacerdote señor Añoveros, el cual hace un brillantísimo relato de la Adoración Nocturna y la Eucaristía, tratados estos puntos con insuperables elocuencia. Terminado el sermón comenzamos el Invitatorio de Mártires, y a continuación el Director Espiritual diocesano, lee el orden de las Secciones que han de cubrir la guardia, comenzando a continuación los nocturnos.

Llegada la hora de la misa para la cual se va reuniendo mucha gente del pueblo, como toda la noche ha permanecido en la iglesia, se canta la Misa de Angelis por un grupo de jóvenes del pueblo y los adoradores y demás personas asistentes al acto.

Llegada la hora de la comunión, se acercan un incontable número de almas a recibir en su pecho a Jesús Sacramentado, con ejemplo recogimiento y compostura, cantándose durante el acto los cantos alusivos al mismo.

Terminada la misa se organiza la procesión por dentro de la iglesia con el Santísimo bajo Palio, portan el mismo algunos miembros del Consejo de Lodosa y otras del Consejo Diocesano, y a continuación se despliega una hermosa fila de banderas de adoradores y tercios, acompañadas de adoradoras con cirios; terminada la procesión y reserva se hace la retirada de guardia y aquí termina la Vigilia.

Una vez terminada y recogidas las banderas, nos dirigimos al Casino "La Peña", en el cual se nos sirvió un espléndido desayuno, y de allí sobre las siete y media de la mañana tomamos el autobús que nos había de conducir al pueblo, habiendo sido un hermoso viaje, del cual recordará siempre nuestra memoria, aquellas horas santas que pasamos una noche con nuestros hermanos adoradores de Lodosa, que todos correspondieron a aquel llamamiento que su muy celoso párroco les hizo para que esa fiesta resultaría con la mayor brillantez, como así sucedió.

Muy bien pues, lodosanos, seguir siempre ese camino trazado por Jesucristo que es la Religión Católica, y no os separéis de él, por ser el único verdadero que conduce a la eterna felicidad del hombre.

Un adorador

#### EN MEJICO SE CIERRAN MAS IGLESIAS

MEJICO.—El Arzobispo de Méjico, monseñor Díaz, ha desmentido las acusaciones de complot que hasta ahora sin pruebas ha hecho el Gobierno, y ha prohibido a los católicos el empleo de las armas en ningún caso.

La investigación abierta por el fiscal de la República acerca de las acusaciones del presidente Rodríguez, de que los católicos urdían un complot para derribar al Gobierno, se supone que tendrá como desenlace, dada la actitud en que se han colocado las autoridades, el cierre de todas las iglesias y la expulsión de todos los sacerdotes de Méjico, incluso el Arzobispo, monseñor Díaz.

El grupo radical del Senado quiere que se reduzca el número de sacerdotes y de iglesias en la capital primero y en todos los territorios del país después.

En Torreón, Estado de Coahuila, han sido detenidos 16 sacerdotes acusados de sedición, y han sido sometidos a proceso. En Aguascalientes las autoridades municipales se han incautado de 27 iglesias que han entregado al Fisco. Solamente queda abierta una iglesia en la ciudad.

#### LA CUESTION DEL PETROLEO DE MANCHURIA

Tokio.—La respuesta japonesa a los representantes ingleses y americanos referente al problema del petróleo del Manchukuo se limitará, según parece deducirse, de la actitud de las autoridades competentes, a decir que el control industrial previsto por el Manchukuo es una cuestión interior de aquel país.

Por lo tanto, el proyecto de control del Petróleo no puede considerarse como una violación del régimen de puerta abierta al que el Japón, al igual que otros países, defenderá siempre.

#### LA MARINA INGLESA Y LA AVIACION DE MANIOBRAS

Londres.—Ciento doce hidroaviones de la Royal Air Force y 30 unidades de la Home Fleet, o sea, la flota estacionada en aguas metropolitanas, ha comenzado esta mañana grandes maniobras combinadas de aviación contra marina.

Los peritos del aire y del Almirantazgo siguen con el mayor interés estas maniobras, incluidas en la serie de ejercicios de gran envergadura que se están efectuando desde principios del verano pasado.

Al comenzar una nueva política aérea Inglaterra se esfuerza en una serie de experiencias con objeto de conocer los medios defensivos y ofensivos que le proporciona actualmente su aviación, con objeto de remediar las lagunas que observen en lo referente a la seguridad.

#### MINISTRO FRANCÉS A RUSIA

París.—El ministro de Comercio e Industria, por invitación del Gobierno soviético, ha aceptado ir a Moscú, y saldrá para Rusia en los últimos días de la semana próxima, con objeto de comenzar las negociaciones relativas a la renovación del Tratado comercial franco-ruso, que expira el 1 de enero próximo.

#### FUNCIONARIO SECUESTRADO

Toronto.—Doscientos parados se han apoderado del Inspector de Socorro del Gobierno, señor J. S. Tiffin en su oficina de Long Beach, un barrio extremo de Toronto, Los

secuestradores han hecho público de mantener como rehén al señor Tiffin hasta que sean atendidas por el Gobernador las peticiones que tienen presentadas.

#### PARA LA APROXIMACION POLONIA Y ALEMANIA

Berlín.—Para la aproximación entre los Gobiernos polaco y alemán han llegado a Berlín 600 súbditos polacos, invitados por el Reich.

Serán huéspedes de honor de Alemania durante seis días y recorrerán diversas ciudades.

#### SE PRORROGA LA CONFERENCIA BALCANICA

Ankara.—La reunión de los ministros balcánicos, que debía haber terminado ayer, se ha prorrogado por no haberse llegado aún a la adopción de un acuerdo.

#### A los suelos y muebles ilustrados con

### Encáustico Alirón

no se adhiere el polvo, y es porque ENCAUSTICO ALIRON está preparado con un criterio rigurosamente científico.

A esta reunión de Ankara seguirán otras, la primera de las cuales se celebrará en Bucarest.

#### UNA REVOLUCION EN LA MECANICA

Amsterdam.—El ingeniero Wardenier ha inventado un motor apropiado para autobuses, coches e industrias que no requieren gasolina, aceite ni agua. Su potencia se basa en el aire comprimido.

Los ingenieros oficiales y las autoridades municipales han aprobado la patente. Los experimentos realizados prueban que suelta de 112 a 150 pesetas solamente durante varios años.

Se ha constituido un Sindicato para la explotación del invento, con un capital de 55 millones de pesetas.

Se espera que se han de emplear 13 000 hombres para la producción de motores para autobuses. La fábrica se levantará cerca de esta población.

Otras fábricas para motores industriales de aeroplanos, trenes y barcos se establecerán pronto en 1935.

#### CONFLICTO PESQUERO EN EL PAIS VASCO FRANCES

Biarritz.—El conflicto de pesca de San de la costa.

Han quedado paralizadas las labores de pesca y de puerto en San Juan de Luz, Biarritz y otros puntos.

El conflicto afecta a unos cuatro mil pescadores.

#### EN SIBERIA ESTAN DESTERRADOS DOCE MIL FINLANDESES

Helsingfors.—Un obrero finlandés, recién

llegado de Rusia, afirma que en las regiones meridionales de Siberia viven, desterrados, alrededor de 12 000 finlandeses, que fueron llevados a esa región por haber intentado salir de Rusia.

Entre ellos dice que existen muchos que traspasaron alguna vez la frontera por curiosidad y fueron aprehendidos por los soldados rojos y condenados, después de un simulacro de juicio, a dos y tres años de destierro en Siberia.

Según este obrero, hay varios centenares de mujeres y niños entre esos desterrados. Todos ellos tienen como albergue barracas millares sin calefacción y reciben una alimentación insignificante, cuando la reciben.

#### ATENCIÓN CONTRA UN CONSUL IN-BLES EN CUBA

La Habana.—Comunican de Cienfuegos

que ha hecho explosión una bomba en el consulado de Inglaterra.

La explosión produjo grandes daños en la fachada y en el mobiliario.

#### EL CARDENAL PACELLI LLEGO A ROMA

Roma.—A la suavecita de la noche, en el tren de Génova, llegó a esta ciudad el Cardenal Pacelli, Legado Pontificio en el Congreso Eucarístico Internacional de Buenos Aires, y la Misión Pontificia que le acompañó.

Esperaban en la estación el Cuerpo diplomático, la Secretaría de Estado, los comandantes de los Cuerpos armados de la Ciudad Vaticana y muchas personalidades eclesiásticas y laicas.

Rindió honores un piquete de Carabineros.

Al llegar el tren se oyeron muchos aplausos.

#### Génova.—A pesar de que se había preparado el recibimiento del Cardenal Pacelli para que fuese desprovisto de solemnidad, miles de personas han acudido en unión de las autoridades, a la llegada del trasatlántico y a la despedida después, en la estación de Génova, cuando el Cardenal Legado salía para Roma poco después.

Saludaron al Cardenal Pacelli el Arzobispo de la ciudad, monseñor Minorette; el prefecho y el alcalde.

Los tres acompañaron después a monseñor Pacelli hasta la estación.

El Cardenal Legado ha dicho que estaba

## HERNIA

No lleve usted más su braquero con PELOTAS INÚTILES

Tormento peligroso. Las pelotas aplastan su hernia; adquiere más desarrollo y la pone en condiciones peligrosas de estrangulación. Evite usted estos peligros con el nuevo modelo, el Vendaje mundial.

**SUPER NEO-BARRERÉ, de París SIN PALAS NI ACEROS.**

Flexible, cómodo y ligero.

MILLARES de herniados lo llevan, y más de CINCO MIL médicos de toda Europa lo prescriben.

Pida usted hoy mismo nuestro Catálogo de Vendajes y Fajas médico-ortopédicas a la Agencia Sucursal para España: **CASA SOBRINO, ROSALIA CASTRO, 7 CALLES INFANTA, MADRID.**



## TOS CATARROS BRONQUITIS

# Solución Pautauberge

Usted cuida su boca cada día pero ¿y su garganta?

Sin embargo, cuántas impurezas y microbios debe filtrar su garganta. No extrañe, pues, que flaquee algunas veces. Pero alerta, entonces, con las consecuencias!

Al menos, si la ayudara usted un poco. Basta que cada día chupe usted algunas Gaba, esta verdadera golosina que obra como un gargarismo seco. Tome tantas como quiera. Es un preventivo que nunca desagrada y jamás perjudica su estómago.



## Gaba

Cuide su garganta a diario — gargarice usted en seco con las deliciosas Gabal

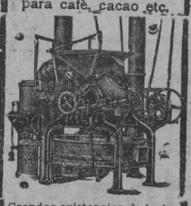
### Máquinas de escribir

Se arreglan y se limpian toda clase de máquinas de escribir a precios módicos

Los encargos en **Funeraria de Ciga**

Zapatería, 56 Teléfono 2716 PAMPLONA

### TOSTADORES RÁPIDOS A AIRE CALIENTE PARA CAFÉ, CACAO, ETC.



Grandes existencias de tostadores y refrigeradores en todos los tamaños, desde los más sencillos hasta los más perfeccionados. Todas las máquinas para la industria del café. Pida V. catálogo a la primera casa del país en esta especialidad.

**MATTHS. GRUBER**  
Apartado 195, BILBAO

# TEMAS SOCIALES

## Una carta de Solidaridad de Obreros Vascos

3 de Noviembre de 1934.  
Señor Director de "Diario de Navarra".  
Plaza

Muy señor nuestro:  
Nuevamente nos dirigimos a usted para expresarle primero nuestras gracias por la inserción de nuestra carta, fecha primero del actual, rectificando la información de ese periódico en dicho día, relacionado con determinadas detenciones; para hacerle constar después nuestra sorpresa porque precisamente ayer recogieran la noticia que, literalmente decía:

"SOBRE UNAS DETENCIONES.—El Presidente y el Secretario de la Cámara de Comercio han practicado hoy gestiones encaminadas a justificar la presencia de los señores Horn, Aguirre, Senosiain y Rotache en la reunión clandestina descubierta por la policía anteaer en los locales de Solidaridad de Obreros Vascos, en el sentido de que se les había encamado por dicho organismo una negociación relacionada con el ferrocarril de Urbina a Ochandiano" quedando ratificada como lo estaba con nuestra carta publicada por ustedes, ayer mismo y en la misma sección, sorpresa que quisimos justificar, entendiendo que el encargado de la "Información regional" no hubiera tenido conocimiento de nuestra carta; y, por último, para hacer patente nuestra extrañeza, ahora completamente justificada, de que en el número de hoy vuelvan a insistir en las mismas inexactitudes que en los días 1 y 2 del presente, al estampar en su repetida sección de "Información regional" del periódico de hoy en su página tercera, en títulos vitales "Continúan presos los detenidos en los locales de Solidaridad de Obreros Vascos", y en su página cuarta: "Siguen detenidos".—Todos los detenidos noches pasadas en los locales de Solidaridad de Obreros Vascos, significados elementos nacionalistas a excepción del diputado señor Aguirre, continúan detenidos por orden de la autoridad militar, estando como está debidamente aclarados que Solidaridad de Obreros Vascos ha sido ajena en absoluto a este pleito, y que no fué en sus locales donde se celebró la reunión comentada.

Por ello, pues, nuevamente volvemos a rogar a usted haga la rectificación que corresponde, a fin de que queden los hechos en su verdadero lugar, y tome las medidas que estime necesarias para que en lo sucesivo no vuelvan a repetirse actos como el que señalamos.

Somos de usted attos. y ss. ss.  
Solidaridad de Trabajadores Vascos  
Agrupación de Pamplona  
EL PRESIDENTE

## Nuevo rumbo de los organismos obreros

"Diario de Madrid" dice, que según noticias que estima de buen origen, algunas organizaciones obreras de las más importantes han sabido recoger la lección que les dió el pasado movimiento y están dispuestos a seguir nuevos rumbos.

Algunos Sindicatos, y entre ellos el de ferroviarios, están dispuestos a emprender una nueva ruta, porque han visto que los Comités de hombres que conocían los sacrificios y los muchos años que costó la organización obrera, fueron sustituidos rápidamente por Comités de acción, representados por elementos jóvenes que no tuvieron inconveniente alguno en lanzar a las organizaciones a una aventura.

Ahora los Sindicatos a que nos referimos parece que van a agruparse en torno a personas que integran una tendencia más sensata.

Hay también otras personalidades conciliadas, aparte de sus luchas políticas, por sus capacidades técnicas, que serán las que figuren a la cabeza de esta nueva organización, apartada de toda lucha política, y sobre todo, de la dinamita, comunista y libertaria.

Por el Ministerio de Trabajo de la República Francesa se invita a cuantos obreros braten de ir a Francia en busca de trabajo, a no trasladarse a dicha nación, sin haber obtenido previamente informe favorable de los Servicios de mano de obra.

## Hacia la reformatión del hombre nuevo

Vivimos tiempos de verdadera fiebre de reconquista. A la sed de inaguantable de predominio que arrastró al hombre a luctuosas catástrofes y sangrientas guerras para conseguir un palmo de tierra, y que aún hoy continúa devorando a ciertos espíritus directores de la economía mundial, a pesar de los esfuerzos pacifistas que forjaron por salir triunfantes de la Sociedad de las Naciones, se ha seguido lógicamente un ansia de reconquista espiritual.

Nunca la violencia fué medio apropiado para consolidar una conquista. La victoria sobre las inteligencias y el adueñamiento de las voluntades por la libre y espontánea sumisión estabilizan los triunfos alcanzados.

Mientras esto no tenga lugar, todo el dominio aparente será una entelequia y la pretendida conquista un engaño, una pureficación, sin fundamento sólido en que pueda apoyarse para durar.

Dictará leyes el dictador o el tirano, se impedirá y se hará cumplir la ley del más fuerte, y la humanidad, amarrada a la cadena de ignominiosa esclavitud, seguirá arrastrada como un paria y remolcada a empujones por el brazo de la injusticia, que se vale de la fuerza, pero el derecho del más débil quedará en pie y se alzará clamando justicia. Y las almas, divorciadas del dictador y de sus leyes, irán acoplando energías, se harán fuertes en su impotencia, amasarán con sangre de sacrificio los elementos de su reconstrucción y a no tardar, volviendo por los fueros de la justicia, trabajarán por el triunfo de derechos conculcados.

Este es el "self-motiv" de toda revolución. En la apreciación justa de la violencia de estos derechos, en las normas que se dictan y en los medios que se emplean están contenidas la bondad o maldicia de la misma. No es, pues, de extrañar que al ansia de conquista material vaya unido el deseo ardiente de conquista espiritual y que nos hallemos, por consiguiente, en plena lucha por la hegemonía sobre las almas.

No es de extrañar que vista la trayectoria marcada a nuestras revoluciones las condenemos en su mayor parte por lo que tienen de tiranía y anarquismo, aun a pesar de hallar en ellas un fondo acusador de verdad, que de ningún modo las justifica.

Los nuevos derroteros que han trazado han hecho temblar a los injustos y despear a los sensatos y hacer que al calor de las normas olvidadas de la Iglesia broten en los pechos nobles ansias de reconquista.

En el inmenso erial que las revoluciones han dejado a sus espaldas quedan los responsables, los contaminados con el erimen, hacia el cual fueron lanzados; y a su cabeza, los sembradores que trabajan incansables por sostener su obra de violencia con el engaño de la adulación y con la promesa del triunfo. Ahora comienzan su labor. Nos amenaza el contagio.

Es preciso prevenirse. Dictadura proletaria, fascismo nazis o mussoliniano. No importa el nombre. Los rechazamos por convicción y por conveniencia. Ellos, los sin Dios, los racistas exaltados, basados en las teorías materialistas, van a la formación del hombre nuevo. Nosotros, los vascos, los cristianos convencidos, escuchados en nuestro lema sacrosanto "Dios y ley vieja", caminamos también a la reconquista de los nues-

tros, de los que en nuestro propio suelo se perdieron.

Somos un pueblo más en la brecha con ansias de liberación, con deseos de restauración social cristiana, con aspiraciones de redención proletaria, que en sus organizaciones obreras y en su Prensa diaria y en su propaganda oral lucha infatigable por la implantación de una justicia social que una a todos los vascos con los lazos de la mutua comprensión y tolerancia, para realizar lenta y ordenadamente la mejor de las revoluciones: la transformación total de nuestro pueblo, que por tener alma propia no puede recibir vida prestada de ningún extranjero.

Cuestión de capital interés el acercamiento del obrero a la Universidad católica. Obra de necesidad urgente la educación de nuestras masas, que corren el peligro de perecer por absorción en la ola inmensa de propaganda atea que nos invade.

Tal vez durmiendo sobre los laureles conquistados no nos demos cuenta exacta del peligro que corre el proletariado vasco y del apremio de la impiedad para convertirlo a su causa.

Sirvanos de aviso los estragos de la propaganda que viene desarrollándose en la U. R. S. S. y en la Alemania de Hitler, por no citar más ejemplos, y del fruto cosechado por ambas en las juventudes soviéticas e hitlerianas y en la generalidad del pueblo halagado por sus promesas y envenenado con su doctrina.

Política de adulación, de aparente encumbramiento espiritual, que da resultados positivos en la pobre masa obrera, la mayoría de las veces despreciada y postergada; política de afirmación nacional o de fraternidad universal, desligada de toda religión o abierta y descaradamente contraria a ella que va atargando el verdadero sentir espiritual en las almas avasalladas por promesas irrealizables y unidas con el yugo de la más vil de las esclavitudes.

La dictadura proletaria y fascista, que lleva en su entraña el germen de la violencia, se reviste con capa de justicia, despliega la fuerza de sus leyes y organiza la propaganda. Van directos a la formación del hombre nuevo.

Las dictaduras, cuando son obra exclusiva de la violencia, cuando sólo la violencia continúa sosteniéndolas, cae por su propio peso; pero si a la violencia se añade la educación constante, organizada, sistemática, la labor será fecunda y la cosecha ubérrima; y el alma del pueblo, que olvidó sus tradiciones y perdió el sentimiento de su dignidad en el sueño de su inconsciencia, despertará sin fuerzas para defenderse y sabrá soportar el yugo tirano que la esclaviza.

La mentalidad de un pueblo se cambia por simple decreto, pero se pueden labrar generaciones al golpe hábil de la propaganda, mayormente cuando ésta halaga las pasiones bajas y los instintos del hombre bestia.

Lo terrible es el sueño de la conciencia. Desaparece el peligro cuando éste, a pesar del atropello, sabe mantener en pie sus derechos y clama y se remueve y protesta y mantiene viva la llama de su entusiasmo. Tarde o temprano, la razón del débil triunfará sobre la fuerza del poderoso.

P. MUÑOA

## El paro en Bélgica

Interpelación en el Senado sobre el paro forzoso de la gente joven

En el curso de una interpelación que tuvo lugar en el Senado el 15 de mayo de 1934 sobre la política del Gobierno en lo que respecta al paro forzoso, y particularmente en lo que se refiere al paro de las juventudes, el senador señor Renard, después de haber subrayado la necesidad de organizar trabajos públicos y de coordinar las bolsas del trabajo, señaló que, conforme a las cifras que le han sido aportadas por el ministro del Trabajo y de la Previsión Social, se contaba hace algunos meses en Bélgica, entre jóvenes de dieciséis a veinte años, 20.000 parados completos y 19.850 parados parciales, o sea, un total de 39.850 jóvenes parados.

Aunque una mejora haya sido constatada en el curso de los últimos meses, se puede estimar, teniendo en cuenta igualmente los parados no asegurados, que no figuran en las estadísticas, que el efectivo actual de los adolescentes en paro alcanza de 70.000 a 80.000. Una de las consecuencias más graves de esta situación es la deserción de las escuelas profesionales. Más de 20 escuelas profesionales libres han tenido que ser cerradas por falta de un suficiente número de alumnos. En Flandre, en Gran Brujelas y en Hainaut, numerosas clases no contienen bastantes alumnos para constituir un efectivo razonable. En esta última provincia, las escuelas industriales de la noche y del domingo no contaban hace algunos meses más de 16.000 alumnos, de los cuales solamente 9.520 obreros. En numerosos Municipios esencialmente obreros las escuelas profesionales no han concedido en 1933 más que un número de diplomas francamente inferior al normal: uno, dos o cinco diplomas en muchos casos. Estos hechos prueban que los jóvenes en paro no aprovechan las enseñanzas puestas a su disposición.

Las tentativas hechas para luchar contra el paro de las juventudes, particularmente por la organización de cursos profesionales que ha seguido el senador señor Renard, no han dado hasta el momento los resultados deseados; faltan sobre todo las medidas de coordinación por parte del Gobierno. Con vendría, pues, adoptar un programa de acción que podría inspirarse en las recomendaciones recientemente formuladas por la Federación de patronos católicos de Bélgica. Entre los medios preconizados por esta Federación figuran particularmente la ampliación escolar, la orientación profesional, la reorganización del aprendizaje en los talleres y fábricas, la transformación eventual de una partida de los seguros de paro en subsidios a las industrias y poderes públicos, lo que permitiría contratar a obreros jóvenes como suplemento del personal actualmente ocupado, la extensión de los ligas "du coin de terre" y de los jardines obreros, con vistas al empleo de los jóvenes parados. En fin, podría pensarse en la creación de una Comisión temporal especial encargada de someter al Parlamento eficientes proposiciones. Además de las medidas precitadas, esta Comisión debería examinar la indemnización de los aprendices durante la enseñanza profesional post-escolar, la asignación de suplementos de indemnización al padre parado cuyo hijo, de menos de dieciocho años, esté igualmente en paro y continúe los cursos profesionales, y la adaptación de los jóvenes a los oficios mecánicos, que parecen beneficiados en este momento de trato de favor.

El ministro del Trabajo y de la Previsión Social, en su respuesta, ha recordado los diferentes puntos del programa gubernamental en materia de lucha contra el paro, a saber, particularmente: los trabajos públicos y la creación de un organismo central de colocación de parados, los esfuerzos hechos en este último dominio por los Municipios, no habiendo dado los resultados esperados. En cuanto a la cuestión del paro de las juventudes, su estudio será confiado a una Comisión especial.

La materia prima, o sea la remolacha, adquirida cuatro pesetas en tonelada más barata que el año anterior, ha de dárles un mayor rendimiento. Esto, unido a que el azúcar han de venderlo al mismo precio, no lo elevan, hace que se vea bien clara su situación.

El cultivador, por el contrario, está situado en un plano inferior, estableciendo la misma comparación, y lo estará peor en la campaña venidera de no unirse y aprestarse a su defensa.

La Unión de Remolacheros de la Rioja, organización joven y por lo tanto vigorosa, os pide vuestra ayuda: todos los pueblos donde no se hayan solidarizado con ella deben hacerlo cuanto antes. Cada día que pasa sin hacerlo las Empresas Azucareras toman posiciones de las cuales es muy difícil desplazarlas. Para el año próximo ya anunciarán que la remolacha de trasplante la pagarán menos que la sembrada. A esto seguirán otras medidas, y si continuamos sin ofrecerles resistencia, llegará un día muy próximo en que habrá que entregarles la remolacha como ellas quieran o no sembrar.

La solución que yo daría al problema sería la de reducir el límite mínimo de cultivo de este producto. Podemos hacerlo sólo con propósitos, que nadie se pregunte ¿a qué voy a dedicar la tierra? Que mire a que la dedicaba antes de ahora y obre en consecuencia.

Nosotros podemos producir en ella diversos cultivos y las Azucareras no pueden emplearse más que en una cosa.

## Consideraciones para los remolacheros

Por considerarlo de interés para nuestros agricultores de la Ribera, reproducimos el siguiente artículo que leemos en "La Rioja":

Ha dado comienzo la campaña remolachera en casi toda la provincia. Las características que de ella se desprenden son en primer lugar el adelanto de ella en un mes con relación a la campaña pasada y la reducida cosecha que hay en perspectiva.

El adelantar la recepción es cosa de la incumbencia de las Azucareras y cae de lleno en el área de sus atribuciones, dentro, claro está, de un límite marcado. Ellas están siempre al tanto del desarrollo de la materia prima y cuando ésta ha alcanzado su grado máximo dan la orden de sacarla para proceder a su elaboración.

El hecho de haber anticipado este año la campaña, más que otra cosa favorece a los cultivadores. A parte de que no podían hacer otra labor, el disponer un mes antes de la tierra para dedicarla a otro cultivo ofrece una ventaja de la cual no todos los años se dispone.

La cosecha que se ofrece es por demás corta. La cantidad total de toneladas contratadas en toda la provincia se aprecia, sin dejar lugar a dudas, que quedará reducida a la mitad o poco más aún; añadiendo a esto una tercera parte, la cantidad sembrada sin contrato, resultaría que falta bastante para cubrir aquella cifra.

Este accidente natural deja sin efecto la primera base del contrato, referente a la disminución de precio, proporcional al aumento de producción, que a la cantidad contratada se refiere.

Aquella cláusula del contrato, aunque ya inútil por la causa expuesta, nos sugiere enseñanzas que hemos de tener en cuenta al establecer nuevos contratos.

Si la cosecha este año hubiese sido no extraordinaria, sino corriente, se hubiera dado el caso de tener que entregar en alguna básica la remolacha quizá diez o quince pesetas más parata que el precio establecido en el contrato. Esto es lo que hemos de tratar en lo sucesivo de que en forma alguna pueda suceder. Los encargados de discutir la forma del contrato para la venidera campaña habrán de tenerlo bien en cuenta.

La calidad de la remolacha es superior a la del año pasado; si la pasada temporada daba un nueve por ciento, ésta ha de superar con creces a aquel, debido, principalmente, a las condiciones climatológicas que han influido en su cultivo y desarrollo.

Ello cita a las Azucareras en inmejorables condiciones. Estableciendo, pues, comparación con el año pasado, observamos mayores ventajas para éstas en esta campaña, ventajas, claro está, conseguidas a costa de los cultivadores. Al disminuir la cantidad aumenta la calidad.

La materia prima, o sea la remolacha, adquirida cuatro pesetas en tonelada más barata que el año anterior, ha de dárles un mayor rendimiento. Esto, unido a que el azúcar han de venderlo al mismo precio, no lo elevan, hace que se vea bien clara su situación.

El cultivador, por el contrario, está situado en un plano inferior, estableciendo la misma comparación, y lo estará peor en la campaña venidera de no unirse y aprestarse a su defensa.

La Unión de Remolacheros de la Rioja, organización joven y por lo tanto vigorosa, os pide vuestra ayuda: todos los pueblos donde no se hayan solidarizado con ella deben hacerlo cuanto antes. Cada día que pasa sin hacerlo las Empresas Azucareras toman posiciones de las cuales es muy difícil desplazarlas. Para el año próximo ya anunciarán que la remolacha de trasplante la pagarán menos que la sembrada. A esto seguirán otras medidas, y si continuamos sin ofrecerles resistencia, llegará un día muy próximo en que habrá que entregarles la remolacha como ellas quieran o no sembrar.

La solución que yo daría al problema sería la de reducir el límite mínimo de cultivo de este producto. Podemos hacerlo sólo con propósitos, que nadie se pregunte ¿a qué voy a dedicar la tierra? Que mire a que la dedicaba antes de ahora y obre en consecuencia.

Nosotros podemos producir en ella diversos cultivos y las Azucareras no pueden emplearse más que en una cosa.

Jesus HERREROS.

## A los obreros

### Nota oficiosa del Consulado de la República Francesa

Por el Ministerio de Trabajo de la República Francesa se invita a cuantos obreros braten de ir a Francia en busca de trabajo, a no trasladarse a dicha nación, sin haber obtenido previamente informe favorable de los Servicios de mano de obra.

**Grandes existencias**

**Maderas de pino**

Piso, tejado, construcción, inmejorables condiciones

Teléfono núm. 1

**Eguaras GUESA**

## Propaganda provechosa

Con deseos totalmente puestos a los resultados que su propaganda está dando a Solidaridad de Trabajadores Vascos, vienen dedicándose, con empeño digno de mejor obra, los periódicos y personas pias, y no pias de nuestro Pueblo, a zarrandear a nuestra organización obrera, con motivo de los pasados sucesos revolucionarios.

Estas gentes que no pueden llevar a su haber ni tan siquiera el menor acto que justifique su acción prácticamente contrarrevolucionaria; estas gentes que con su proceder egoísta y nada cristiano han dado origen a la pasada revolución; estas gentes que a pesar de la terrible amenaza que acababan de experimentar, siguen invariablemente con su táctica apartada de las orientaciones de la Iglesia en materia social (único dique anti-revolucionario, nada más que por el hecho de que de siempre han de tener a su alcance la fuerza armada que ahogue una y cien revoluciones, nada más que por el hecho de que Solidaridad no ha estado a su exclusivo servicio, lanzan con todo atrevimiento y sin pruebas que afiancen sus acusaciones, toda clase de insidias contra Solidaridad de Trabajadores Vascos, pretendiendo presentarla ante las gentes buenas como una fuerza más al servicio de la pasada revolución.

Pero ellos, alejados del todo del elemento obrero de nuestro Pueblo, no recogen el fruto de su propaganda, que es todo lo contrario que desearan. Hoy, y en adelante aun más, nuestros trabajadores se dan cuenta de la mancha que con la campaña iniciada por quienes nada tienen de obrero, se está llevando a cabo contra nuestra organización. Y, como exponente más vivo de que esto es así, citaremos aquí el caso que nadie podrá desmentir de que, solamente dos, exclusivamente dos han sido las bajas que Solidaridad de... ha sufrido durante el mes de Octubre y lo que va de Noviembre; y en cambio han sido veinte las nuevas afiliaciones registradas en el mismo período de tiempo.

Por nosotros, pues, con este resultado provechoso por delante, pueden continuar por el camino emprendido. Nosotros, como solidarios, tenemos la conciencia tranquila de nuestra actuación hasta ahora, y para lo sucesivo, contamos con fuerzas suficientes para seguir nuestro apostolado de redención de la clase trabajadora de nuestro Pueblo, sin apartarnos del camino que nuestra condición de trabajadores cristianos y vascos nos tiene trazado.

O. E.

**Contabilidad y Cálculo Mercantil**

ENRIQUE AYARRA

CIUADDELA, 13, SEGUNDO

**I. Labayen**

Estómago, Intestinos e Hígado

RAYOS X

García Castañón 3, 1ª, derecha

**ESTOMACO**

Una buena digestión asegura la salud y equivale, en la mayoría de los casos, a robustez y bienestar físico e intelectual. El

**ELIXIR ESTOMACAL SAIZ DE CARLOS**

tonifica y abre el apetito: cura el dolor de estómago, acidez, dispepsia, vómitos, diarreas en niños y adultos, dilatación y úlcera de estómago, etc., etc.

**INTESTINOS**

**En tres semanas**

desaparece la anemia con el poderoso reconstituyente: Jarabe Salud. Sus efectos regeneradores son seguros. Está aprobado por la Academia de Medicina y lleva más de medio siglo de éxito creciente.

Contra inapetencia, debilidad general, anemia, clorosis, desarreglo de la sangre, etc.

tomad el famoso Jarabe de

**HIPOFOSFITOS SALUD**

Puede tomarse en cualquier época del año. No se vende a granel.

EL ESTREÑIMIENTO, LA BILIS, SE CURAN RADICALMENTE CON LAXANTE SALUD

Pídase en Farmacias.

**Importante**

Después de muchas investigaciones se ha logrado convertir el legítimo

**Jarabe Pagliano**

del profesor Ernesto Pagliano

en un líquido límpido, de buen gusto e indoloro. Esta nueva forma de preparación se denomina

**"Panpagliano"**

y está compuesto a base de las mismas sustancias vegetales que el antiguo y acreditado Jarabe ERNESTO PAGLIANO

Frascos de una dosis ..... 1,00 peseta

grandes (cuatro dosis) ..... 3,25 "

NOTA:

El antiguo Jarabe del Profesor ERNESTO PAGLIANO seguirá vendiéndose en forma de líquido, polvos y comprimidos

Agentes en España: J. Uriach y Cia. S. A. -- Bruch, 49 -- Barcelona

**Estómago - Intestinos**

Polvos del Fraile "SIR"

Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA

Sfo. Domingo, 17 y S. Saturain, 18 (entresuelo) De val. Farmacia de Iribarren

# Fin de las HERNIAS

Recordad siempre que los únicos aparatos que curan radicalmente vuestras hernias son los del especialista señor TORRENT construidos científicamente para cada hernia, edad y sexo. Sin trabas ni frías engorrosas de ninguna clase, no molestan ni hacen bulto, amoldándose al cuerpo como un guante, transformando rápidamente a todos los herniados en seres perfectos y robustos llenos de vida y salud como eran antes de estar herniados. Si queréis pues acabar para siempre con vuestras hernias, visitad sin pérdida de tiempo al especialista señor TORRENT que estará en PAMPLONA y en el HOTEL UNIVERSAL el próximo LUNES 5 del corriente. En ZARAGOZA el día 4 en HOTEL CONTINENTAL (Coso, 52) y en LOGROÑO el día 6 en el HOTEL PARIS. NOTAS. ESPECIALIDAD en fajas medicas y demás aparatos para corregir y evitar todas las dolencias propias de la mujer. Talleres y despacho en Barcelona: UNION, 13. "CASA TORRENT".

**Aceros Hierros Carbones Ferreteria Talleres de construcción**

**Prensas para vino y aceite para Vidralago gaita MARRODAN Y REZOLA Apartado 1 LOGROÑO**

**Bombas Motores "Otto Deutz" Maquinaria de panadería**

Idan presupuestos gratis y dirija la correspondencia a

**MARRODAN Y REZOLA, S. L.-Apartado 2.-LOGROÑO**

**"EL IRATI" S. A.**

Vende en carbón de haya, en sacos preñados, con 25 kilos netos al precio de

## 4 pesetas

puesta en el domicilio del comprador

También sirve carbón menuda (cisco) por sacos a 0,13 pesetas el kilo

Los encargos se reciben en el Depósito de Cocheras Teléfono 5628

**SERVICIO DE ENTREGA RAPIDO**

**C. Trasatlántica**

Depositos correos españoles Proximas salidas

CUBA, MEXICO, CUBA NEW-YORK  
25 de Noviembre, vapor "Habana"  
25 de Diciembre, vapor "Cristóbal Colón".

BRASIL-PLATA  
7 de Noviembre, motonavio "Cabo Santo Tomás".  
23 de Noviembre, motonavio "Cabo San Agustín".

PUERTO RICO, VENEZUELA, COLOMBIA  
20 de Noviembre, vapor "Marqués de Comillas".  
20 de Diciembre, vapor "Juan S. Elcano".

NEW-YORK, CUBA, CENTRO AMERICA  
16 de Noviembre, vapor "Magallanes".

Agente para Navarra **LUIS REVESTIDO SARDROY** Saratate 34 Tel. 2278-PAMPLONA

**Agencia de Valle**

AGENTE DE NEGOCIOS

Agencia de Compra-Venta de casas, chalets, caseríos, terrenos y fincas, colocación de capitales, con operaciones ampliamente estudiadas, préstamos hipotecarios, traspasos, administraciones, etc., etc. Consultas gratis.

**HUARTE (Pamplona) Teléfono 5**

**LA VASCONIA S. A.**

PAMPLONA

Capital autorizado ..... 7.500.000 pesetas  
Capital desembolsado ..... 6.000.000 "  
Reservas ..... 3.850.000 "

Sucursales en las principales poblaciones de Navarra

**TIPOS DE INTERES**

Desde 1.º de Julio de 1923 y a virtud de la norma del Consejo Superior Bancario de observancia general y obligatoria para toda la Banca operante en España, este Banco no podrá abonar intereses superiores a los siguientes:

I.-Cuentas corrientes  
A la vista ..... 2 por ciento anual

II.-Operaciones de ahorro

A) Libretas ordinarias de ahorro de cualquier clase, tengan o no condiciones limitadas ..... 3 1/2 por ciento anual

B) Imposiciones:  
Imposiciones a plazo de tres meses ..... 3'00 por ciento anual  
Imposiciones a plazo de seis meses ..... 3'60 " " "  
Imposiciones a plazo de 12 meses ..... 4'00 " " "

Regístran para las cuentas corrientes a plazos los tipos máximos señalados en esta norma para las imposiciones a plazo.

**No contrae usted compromiso alguno**

pidiendo números de muestra de una revista semanal de actualidades gráficas, que ostenta con orgullo el título de católica; está, desde su fundación consagrada al Sagrado Corazón de Jesús, y se propone satisfacer legítimas curiosidades, publicando abundante información gráfica decente, de todo el mundo.

De 40 páginas semanales, números extraordinarios sin aumento de precio para los suscriptores, bellísimas tricromías propias para encuadernar y dos novelas en folletín encuadernable.

Si a usted no le interesan esos números de muestra una vez hojeados, no los tire, déselos a aquel buen cristiano conocido suyo que está resueltamente decidido a no fomentar con su dinero centros editoriales corruptores. Si le satisface y quiere suscribirse, mande con nota de aviso 25 pesetas, importe de la suscripción para 1935.

Escriba usted hoy mismo al señor Administrador de

**LA HORMIGA DE ORO**  
Apartado 23 - BARCELONA

**Aproveche la ocasión**

Comprando zapatos de señora y caballero desde CINCO PESETAS.

Precedentes de una quiebra,

**Javier, 1 (Pajada de San Agustín)**

**Casa REPARAZ**

Los mejores calzados

**ESLAVA, 1**

**Benjamín Goñi**

ODONTOLOGO

Espos y Mina, 2, primero

**The y Elixir Pujol**

Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones, como son: gástrica, tifo, gripe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de él lleva el nombre FUJOL para no ser engañado.

De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.

Depósito general: PRODUCTOS FUJOL, S. A. San Pedro Mártir, número 4, Barcelona.

TELEFONO 75.578

**EPILEPSIA O ACCIDENTES NERVIOSOS**

Curación radical con las pastillas ANTI-EPILEPTICAS DE OCHOA

Pidan prospecto

Carretera de Chamartin, 71  
Apartado 694, Madrid

**Pastillas**

**Aspaimé**

CURAN RADICALMENTE LA TOSES

COMPOSICION  
Azúcar leche, b., cinco cigrs.; extracto regaliz, cinco cigrs.; extracto diacodio tres milig.; extracto médula vaca, tres milig.; Gomenol, cinco milig.; azúcar mentolado, cantidad suficiente para una pastilla.

Las PASTILLAS ASPAIME superan a todas las conocidas por su composición, que no puede ser más racional y científica, gusto agradable y el ser las únicas que está resultado el trascendental problema de los medicamentos balsámicos y volátiles, que se conservan indefinidamente y mantienen íntegras sus maravillosas propiedades medicinales para combatir de una manera constante, rápida y eficaz las enfermedades de las vías respiratorias, que son causa de TOSES y sofocación. Las PASTILLAS ASPAIME son las recomendadas por los médicos.

Las PASTILLAS ASPAIME son las preferidas por los pacientes.

Exigid siempre las legítimas PASTILLAS ASPAIME y no admitir sustituciones interesadas de escasos o nulos resultados.

Las PASTILLAS ASPAIME se venden a UNA PESETA CAJA en las principales farmacias y droguerías, entregándose al mismo tiempo gratuitamente una muestra; muy cómoda para llevar en el bolsillo.

Especialidad farmacológica del Laboratorio SOKATARS, oficinas: calle de Tor, 10 Teléfono 50791 - BARCELONA.

NOTA IMPORTANTE: Para demostrar y convencer que los rápidos y exactos resultados para curar la TOSE, mediante las PASTILLAS ASPAIME no son posibles con sus similares, y que no hay actualmente otras pastillas que puedan sufragarlas, el Laboratorio Sokatars ofrece gratis una caja muestra de Pastillas Aspaimé a los que le envíen el recorte de este anuncio acompañado de un sello de cinco céntimos, todo dentro de sobre franqueado con dos céntimos.

**Ybarra y Compañía**

Servicio rápido entre BARCELONA, Santos, Montevideo y BUENOS AIRES, efectuado por los modernísimos buques a motor "CABO SAN ANTONIO", "CABO SAN AGUSTIN" y "CABO SANTO TOMÉ".

Día 17 de Octubre, Moto-trasatlántico "CABO SAN ANTONIO".  
Día 7 de Noviembre, Moto-trasatlántico "CABO SANTO TOMÉ".  
Día 28 de Noviembre, Moto-trasatlántico "CABO SAN AGUSTIN".

Admitiendo pasajeros de primera clase en Suites especiales y camarotes de dos plazas; y de tercera clase en camarotes de dos, cuatro y seis plazas.

Consignatarios en Barcelona: Hijo de Rómulo Bosch, Vía Layetana, 7.

AGENTES EN NAVARRA

Joaquín Larrayoz Chap. tel. 7, tercerco  
Luis Revestido Saratate, 34, bajo

**PAMPLONA**

**Muebles EZCURDIA**

FABRICA Y EXPOSICION

Eslava, 16 al 22 Teléfono 2431

Cortinajes - Alfombras

*motores*

**Siemens**

*Los más conocidos*

**Chocolates Manterola**

son los mejores

**CARBONES**

Hullas, antracitas, cok

**LUIS REVESTIDO SARDROY**

Saratate, 34 Teléfono 2979

Pamplona

**D. J. Ezquieta Arce**

Enfermedades del corazón y pulmones

RAYOS X

Carlos III, 14, 1.º PAMPLONA

**Almorranas, Varices, Ulceras**

Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR

Procedimiento más moderno

Consultorio: Dr. Jaime Ludovica Navarro

Enfermedades de la Piel Venéreo y Sífilis.

Especialista del Hospital de la Cruz Roja

Consulta de 11 a 1

Alfonso I, nº 16 enlo.-ZARAGOZA

**BASCULAS DE SUPERIOR CONSTRUCCION**

DEBIDAMENTE CALIBRADAS

MATTHEUS CRUIER

APARATOS DE 150 KILOS

Depositarios para Navarra

**LUNDAIN Y COMPANIA**

Teléfono 2547

Avenida CARLOS III, 11 Pamplona

**Pupitre gigante**

para el teléfono

Guesta solo 12 pesetas

se muy necesario para todo abonado

Representante exclusivo para Navarra

**Eladio Cilveti Azparren**

Sar. Nicolás, 1 Teléfono 1000

**F. Jadraque**

ODONTOLOGO

RAYOS X

Paseo de Saratate, 6 y 8

Teléfono 1401

**Domingo Beunza Saez**

Procurador de los Tribunales

Goya, 24 -- Teléfono 5922 -- Madrid

## ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada letra más, 0'10 pesetas. Por informar en Administración se cobrará 0'50. El importe del timbre a cargo de los anunciantes y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

**¿Qué se puede?**

FAMILIA reducida desea caballero toda pensión o dormir. Habitación inmejorable todo confort.—Informes Administración.

MAGNIFICO sitio, primer piso, se alquila habitación a toda pensión, o solo dormir. Informes en esta Administración.

ARRIENDAN las hierbas de seis corrales propias para ganado lanar.—Informes, Casand de Corralizas y Electra, Artajona.

**Pérdidas**

EL PUEBLO de Elizaburu (Ulzama) se ha detenido una potra negra, de unos tres años.—A quien sea su dueño se le entregará cuando gastos.

PERDIDA de rueda, coche Chevrolet, seis cilindros, entre Pamplona y Tudela.—Entré. José Jiménez, Carlos III, 7. Gratificarán.

PERDIDA de maleta, conteniendo ropa y caja de herramienta de electricista. Se perdió el viernes por la mañana en la carretera entre Tolosa (Guipúzcoa) y Liédena (Navarra). Se ruega la entregue a Francisco Arin, en Tolosa, donde se gratificará, o en La Roncalesa, Pamplona.

PERDIDA de billete de 50 pesetas, de Estación Norte a entrada calle Mayor; es de un obrero.—Gratificará entrega Cafés Amargos, Carmen, 8, Pamplona.

**Traspasos**

TRASPASO Droguería, mucha clientela, en lo mejor de Pamplona. Informes VANELA. Avenida San Ignacio, 18.

**Ventas**

HACEMOS muebles de encargo (sólidos-Economía), Jarauta, 5.

MESAS camilla desde 7 pesetas, tubos, braseros, cajas, alambres, paletillas, armarios, cocina. Campana 6, tienda.

ZAPATOS goma invierno caballero, desde CUATRO pesetas par a DOS duros, según clase. Zapatería, 32.

SE VENDEN estanterías y mostradores completos de piedras de mármol. Báscula y timos para guardar aceite y perfumés. Razón: Corresponsal de LA VOZ en San Adrián, Navarra.

VERDADERA OCASION. Vendo coche conducción interior, 15 H P a propósito para cualquier pueblo; cubiertas nuevas, 1.000 pesetas. Amlicar 6 H P en 350 ambos a toda prueba, informes calle El Muelle 113, Barrio Estación (Casa Areta).

ZAPATILLAS paño negro abrigo señora, suela cuero cosida, TRES pesetas par; de goma desde SEIS reales. Zapatería 32.

SERRIN de haya 5000 al detall y por mayor de las Serrerías de Zubiri, Nueva, 91, Teléfono 1567.

ESTUFAS, cocinas para serrín, carbón y leña y una salamandra, somiere de hierro. Ma-fueta 15.

[Gangal—Automóvil Renault de 8 H. P., ce-trado, recién pintado, con cuatro de sus cinco gomas nuevas, patente pegada, en perfecto estado y a toda prueba, vende en 1.500 pesetas.—Informes en esta Administración.

INMENSO SURTIDO en faroles y cruces para Cementerio.—Ignacio Ojer Ibañez, Tafalla (Navarra).

VENDO Alubia chata de primera, nueva, en 94 pesetas los 100 kilos. Dirigirse a "Juan-rangortea". Mayor, 11, Artajona.

SE VENDE coche de niño. Avenida de San Ignacio, 12, tercerco derecha.

SE VENDE un bolquete seminuevo. Dirigirse Tomás Valencia, Tafalla.

VENDO al detall y por mayor serrín de haya seco, de las Serrerías de Zubiri, Nueva, 91, téndas. Teléfono 1567.

SE VENDE cuba de 96 cargas; otra de 66; gálera o cambio por más pequeña; y goma raza bretona. Viuda de Moriones, Puelva.

**Dinero**

Dispongo en cantidad para invertirlo sobre casas Pamplona

**IGNACIO DEL VALLE**

Teléfono 5 Huarte-Pamplona

OCASION: Se venden Escritorio de cristal-lería viselada, un motor 3 H. P. y una báscula para 250 kilos. Alcalá Zamora, 15.

LABRADORES.—Apartir de principios de año, arriendo baratísima una pieza de cuatro robadas de alfalfa en toda su fuerza por ser el primer año que se corta.—Informarán en la Administración.

VENDO perra "sabuesa" de cuatro años; caza muy bien.—Informes, Jesús Bañales, en Artajona.

SERRIN superior. Sirvo a domicilio. Ultra-marinos en general; legumbres nuevas más barato que nadie.—Jarauta, 21.

VENDO carro de buyes nuevo de primera, otro poco usado para una y dos caballe-ros, y un par de ruedas nuevas con su eje para vacas. Taller carruajec Andrés Iratzo-z.

CASA CON TIERRAS se vende en Yabar. Informes Aniceto Echarte, Rochapea, Villa Emilia.

SE VENDE un carro seminuevo de cuatro caballerías.—Dirigirse a Ramón Lasort y Compañía, de Santacara.

VENTA de varios tornos, fresadora, martillo pilón, taladros y herramienta industrial en muy buenas condiciones. Informarán Roza-lejo 8.

**Varios**

DESEO cuarto amplio o con alcoba. Sitio céntrico.—San Nicolás, 19 y 21, primero izquierda, de tres a cinco.

LA PROVIDENCIA DE ESPAÑA. Autorizada Ministerio. Facilita préstamos para propietarios, industriales, edificar, etc. Médico interés, reserva absoluta. Oficinas Leire, 3, Pamplona. Faltan Representantes.

**Dentista**

Mariano Jiménez, San Saturnino, 12, primero.—Consulta especial económica los sábados de diez a una y de cuatro a siete.

OCASION: Reparaciones, reformas de toda clase de aparatos Radio. Experto técnico. Precios económicos. Carmen, 26, cuarto, izquierda. Señor Artica.

CAMBIARIA moto 5 caballos, por coche descubierto 10 H. P. o venderé moto. Informes: Campana, 7, primero, centro.

## DE IRLURITA

El mes del Rosario.-La fiesta de Cristo Rey  
Con extraordinaria solemnidad y concurrencia se han celebrado las funciones de mañana y noche en todo el mes de octubre. Debemos decir que se nos han hecho muy simpáticas y deseáramos que todo todo el año fuera octubre para ir todos los días al rosario de la aurora, tan salpicado de preciosas poesías euskéricas que además de recrear nuestros oídos han hecho levantar nuestros corazones a Aquel que es solo verdadero descanso. Muy bien por todos los que han puesto su grano de arena.

El domingo dedicado a las Santas Misiones fué un día extraordinario para los niños, pues tenían comunión general en favor de nuestros hermanos en la Sangre de Jesús que todavía no han tenido la suerte de verse regenerados con el Santo Bautismo.

Se hizo la colecta como en las demás iglesias.

La festividad de Cristo Rey se celebró con una pompa y solemnidad nunca vistas.

La iglesia desde la mañana tenía una magnificencia deslumbradora. Fueron muchos los que se acercaron a la Sagrada Mesa a recibir bajo las especies de pan y vino al eterno Rey de sus corazones. La función de la tarde merece mención aparte. Visperas cantadas como aquí saben hacerlo, rosario, exposición de S. D. M., procesión alrededor de la iglesia y un elocuente sermón que penetró hasta lo íntimo de nuestras almas por nuestro dignísimo párroco don Antonio Aldasoro, el cual trató—como es muy natural—del reinado de Jesucristo. Expuso muy claramente que Jesucristo no vino a reinar en este mundo como esperaban los judíos, y aun se creen ellos y muchos cristianos que no debían llamarse así, sino que vino a buscar el pequeño reino de todos y cada uno de nuestros corazones. Por lo tanto nada es contrario a su reinado más que el pecado. Recriminó a los que con obras exteriores se hacen tener por muy buenos, mientras que allí en lo íntimo tienen levantado el trono a Luzbel. Terminó con una hermosa plegaria al Sagrado Corazón de Jesús.

Las demás solemnidades de estos días se han celebrado como otros años.

Enhorabuena a los dignísimos sacerdotes que tanto están haciendo porque la estancia en la casa de Dios se nos haga agradable.

### De sociedad

Nuestro dignísimo Médico doctor don Pedro María Olaortúa se ha merecido este año el único premio que concede la Academia Médico-Quirúrgica de Navarra por haber presentado un trabajo sobre erisipela.

Mucho celebramos este triunfo suyo y le deseamos pueda gozar de otros muchos que le auguramos va a tener a juzgar por su gran talento.

### Notas tristes

El día 10 de octubre dejó de existir don Juan Sagüés. Mucho se ha sentido su muerte en este vecindario, tanto por lo inesperada como por lo mucho que se le quería.

R. I. P.  
A sus hijos, hermanos, sobrinos y demás familiares les acompañamos en el dolor que les aflige y pedimos a nuestros lectores una oración por su alma.

ARITZA

## LECUMBERRI

Nuestro activo corresponsal de Lecumberrí nos llamó por teléfono ayer a la noche y nos comunicó que, después de doce años de suspensión, el próximo lunes día 5 se van a reanudar los tradicionales mercados en aquel pueblo.

Nos dijo también que estos se celebrarán los días 5 y 25 de cada mes y se lamenta de la poca deferencia para que con nosotros ha tenido la Veintena del pueblo que ni tan siquiera se han dignado anunciarlos en LA VOZ DE NAVARRA haciéndolo solamente en "Diario de Navarra".

Sepan esos señores, que nuestro diario dedicó sus columnas con especial interés en pro y defensa de la restauración de dichos mercados y personalmente también nuestro corresponsal indicó a la Veintena lo importante y conveniente que sería que aquellos se celebrasen.

¿Qué contestación nos dieron?  
—Ninguna.  
De todos los modos: Señores que constituyen la Junta de Veintena, muy "agradecidos".

### Caja de Ahorros de Navarra

CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Libretos ordinarios a la vista...	3,50 %
Imposiciones anuales...	4 %
Imposiciones semestrales...	3,60 %
Cuentas corrientes a la vista...	2 %

SEGUROS SOCIALES.—PENSIONES A LOS 65, 60 ó 55 AÑOS A CAPITAL CEDIDO Y A CAPITAL RESERVADO.—RENTAS INMEDIATAS.—CAPITALES HERENCIA.—DOTES INFANTILES.—SEGURO DE MATERNIDAD.—SEGURO DE ACCIDENTES DE TRABAJO.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—BONIFICACIONES A LOS IMPONENTES.

OFICINAS CENTRALES  
En su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.—Nuevo Encarnación.

SUCURSALES: Alsasua, Añón, Arribea, Atalio, Caparroso, Caracena, Cascaño, Corella, Echarri, Elizondo, Estella, Irurzun, Isaba, Leizaola, Lesaca, Lodosa, Los Arcos, Marcella, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del castaño.

## § Información del País Vasco §

### Son puestos en libertad don Ignacio de Rotaache, don León de Urriza, don Manuel Sáiz de Taramona y don Vicente de Senosiain, confiándose lo sean pronto los restantes nacionalistas detenidos en Bilbao

### Cinco alcaldes guipuzcoanos condenados a ocho años de inhabilitación y varios concejales de dos Ayuntamientos vizcainos procesados por supuesto abandono de funciones públicas.

## Guipúzcoa

San Sebastián, 3, 23,30  
**UNA SUSTRACCION Y MUCHAS JUERGAS**

Dicen de Pasajes que sobre las dos de la tarde de ayer fué detenido Andrés Méndez, de 26 años de edad, soltero, y de oficio marinero, hospedado en el barrio de Herrera. Esta detención se llevó a cabo porque Méndez había sustraído dos estuches propiedad de los hermanos Manuel y Francisco Alza, compañeros de hospedaje del detenido.

Los estuches sustraídos contenían pesetas 1.200, habiendo tenido lugar el hecho de referencia en el mes de septiembre próximo pasado.

El detenido se ha declarado autor del hecho, confesando que las 1.200 pesetas se las ha gastado en sucesivas juergas.

Méndez ha sido puesto a la disposición del juez de Alza, señor Trueba.

### LA CORAL DE SANTA CECILIA

Esta entidad, deseando honrar la memoria de don Ignacio Gorrochategui, ha dispuesto de la celebración de una misa en sufragio del alma del finado.

Dicha misa se dirá en la citada iglesia hoy domingo, a las once y media de la mañana, y la Coral Santa Cecilia interpretará las mejores obras de su repertorio, adecuadas al acto, y al final se entonará un solemne responso.

### Las mujeres adquieren fuerzas suficientes para ser madres, con el acreditado reconstituyente VINO ONA

### MISA DE LOS EUSKELDUNES

Hoy domingo, a las diez y media, tendrá lugar en la iglesia de los Padres Capuchinos la misa de los euskeldunes.

La de mañana será aplicada en sufragio del alma del que en vida fué devoto concurrente a estos cultos: don Manuel Uranga, que falleció atrojellado por un autobús de Tolosa.

Al final de la misa, un nutrido coro de Euzko Abesbatza cantará el "Liberame" de Percsi.

### CENTRO DE ACTUACION Y PROPAGANDA CATORICA

Hoy domingo, a las cuatro y media y a las siete de la tarde, se darán dos interesantes veladas cinematográficas, pasando por la pantalla la estupenda producción "La hermana Blanca" completándose el programa con un interesante complemento.

### COMPRA DE TERRENOS

Esta mañana el alcalde accidental, señor Altuna, firmó la escritura de compra venta de terrenos propiedad de los señores de Olave para efectuar el paso superior a nivel de Chomin-enea.

### REGRESO DEL ALCALDE

Según noticias que tiene el señor Altuna, el alcalde propietario, señor Paternina, es posible regrese el lunes a San Sebastián, una vez que dé por terminados los asuntos que le han llevado hasta Madrid.

### UNA COMISION DE VERGARA

Visitó el señor Andonaegui, en funciones de presidente accidental de la Diputación, una comisión del Ayuntamiento de Vergara, interesándose porque se conceda por la Gestora una subvención a la Escuela del Hogar de aquella localidad.

## Trabajos

de mecanografía y multicopista  
Mercaderes 16, primero - Pamplona

## PRORROGA EN LA ADQUISICION DE CEDULAS

El mismo señor Andonaegui nos hizo entrega de la siguiente nota relacionada con la adquisición de cédulas personales:

"Por iniciativa propia de la Comisión Provincial, en sesión celebrada el día 26 de octubre último, en consideración a ser muchos los contribuyentes que aun no se habían provisto de cédula personal, acordó prorrogar, por un mes, el período voluntario para su adquisición.

Si bien las leyes generales disponen han de sufrir las cédulas un nuevo recargo de un 100 por 100, una vez transcurrido el período voluntario, la Diputación de Guipúzcoa, en sesión celebrada el día 5 de marzo del año 1931, acordó que dicho recargo fuese del 30 por 100 el primer mes, de 40 el segundo y 50 el tercero, pasando después a la vía de apremio".

Me he temer al MAREO en los VIAJES tramando ONDOIBIL

### VISITAS Y FIRMAS

El gobernador civil, señor Muga, se concretó en su conversación con los periodistas a decir que únicamente había recibido varias visitas, continuaban firmando pasaportes en gran número y que la tranquilidad era absoluta en la provincia.

### DONATIVOS

También manifestó que por el director de un diario de la localidad se le habían hecho entrega de las cantidades siguientes donadas por las personas que se citan y con destino a la suscripción en homenaje a la fuerza pública.

Don Jus Murrua, 250 pesetas; doña Encarnación Murrua, 500 y señora condesa de Lariz, 2.000.

Estas cantidades han ingresado en la cuenta del Banco de España.

### LOS POPOLINAS

En el teatro de los Popolinás tendrá lugar, a las seis en punto, de hoy domingo, una interesantísima velada euskérica a cargo del renombrado Cuadro Artístico de Euzko-Euzka, de esta.

Se representará la graciosa comedia en dos actos, original del popular Pepe Artoia, y modificada en parte por el señor Alzaga, titulada "Bixente".

A continuación se pondrá en escena, por primera vez en Donostia, el chispeante pasillo cómico del señor Alazaga "Bikak-bat", interpretado principalmente por los aplaudidos artistas Egilegor y Beorlegi.

### LA PELOTA

En el Moderno han jugado hoy Aranzadi II y Goicoechea contra Larrañaga II y Echaive; han ganado los primeros por diez tantos de ventaja.

### JUICIO SUMARISIMO

El Comandante Militar ha comunicado a los reporteros que hoy a las once de la mañana se celebrará juicio sumarísimo contra varios individuos a quienes se detuvo y acusa de haber repartido hojas clandestinas de carácter revolucionario.

### MEDIDAS DE PRECAUCION

El Comandante Militar, ha manifestado después, que ante posibles disturbios, con ocasión del juicio sumarísimo citado y otros, que no tardarán en celebrarse, ha adoptado todas las precauciones aconsejadas por la prudencia. For de pronto grupos de fuerzas y agentes de la Autoridad recorrieron todos los pueblos. Se situaron también grupos de aquellas en puntos estratégicos para que al menor indicio de revuelta calgan sobre el punto en que se produzca. Hoy

domingo se situarán desde luego entre Irún y San Sebastián en tal forma que sea imposible el menor conato de sublevación.

A las actividades que puedan desarrollarse, ha terminado diciendo, los revolucionarios, opondremos las nuestras de un modo fulminante y decisivo.

### EN LA AUDIENCIA

Hoy se ha visto el juicio seguido contra los Alcaldes de Amézqueta, Alegria, Ataun, Abalsketa y Elduayen.

Ha actuado de Fiscal el señor Remacha. De abogado defensor el señor Lasarte. Este ha recordado que hoy, hace 30 años, dimitió el entonces Gobernador de Guipúzcoa, don Ramón María de Lili, prefiriendo dejar el Gobierno, el cual antes de coonestar con su silencio un contrafuero, añadido que fueron numerosísimos los Ayuntamientos que siguieron la conducta del Gobernador aun siendo Real Orden.

El juicio ha terminado como los anteriores condenando a los cinco Alcaldes a los consabidos ocho años y un día de inhabilitación, y trescientas pesetas de multa.

## Vizcaya

Bilbao 3, 22'00  
**CUATRO NACIONALISTAS EN LIBERTAD**

Hoy han sido puestos en libertad el ingeniero y ex presidente del Euzkadi Buru Batzar don Ignacio de Rotaache, el jefe de la comisión de letrados del Partido Nacionalista Vasco, don León de Urriza, el también abogado don Manuel Sáiz de Taramona y don Vicente de Senosiain, éste quien recibió personalmente el encargo de la Cámara de Comercio para que por el citado partido nacionalista vasco se estudiara la cuestión de los enlaces ferroviarios. Estos cuatro señores, que por su exarcelación han sido muy felicitados, fueron detenidos el pasado lunes con otros destacados nacionalistas, incluso el diputado señor Aguirre, ayer liberado, esperándose no tarden en salir a la calle los restantes detenidos.

### MANIFESTACIONES DEL SEÑOR VELARDE

Al conversar con los periodistas el gobernador civil les ha dicho al referirse al accidente de auto que ayer sufrió en Vitoria, resultando ileso, que la Provincia le protege, sin duda en gracia a sus buenas intenciones.

Preguntado sobre si iban a ser puestos en libertad los nacionalistas detenidos, dijo ya se había dado orden para que fuesen exarcelados algunos de ellos por los que se había interesado la Cámara de Comercio y que seguramente lo serán todos si demuestran que al hallarse en los locales de la calle de Santa María en los que les detuvo la policía no estaban haciendo nada contra el orden público ni congregados en reunión clandestina.

Sobre si se habían tomado precauciones extraordinarias ante el anuncio de movimiento comunista para el día cinco manifestó que en la actual situación todas las medidas y precauciones que puedan adoptarse son ordinarias.

Desde luego cualquier movimiento que intentara producirse en Vizcaya sería sofocado inmediatamente, y lo saben así las organizaciones extremistas. Hay también que tener presente que el reciente quebranto sufrido por los extremistas implica pérdida de moral para nueva perturbación, pero, de todos modos, el Gobierno está dispuesto a reprimir con la máxima energía cualquier hecho de tal clase que se intente.

Se mostró muy agradecido a cuantos se han interesado por él con ocasión del accidente automovilista de ayer, y en la im-

posibilidad de dar las gracias personalmente a cada uno rogó a los reporteros se hiciesen eco de su gratitud.

### LA MUERTE DE ERESO

Siguen las actuaciones judiciales y policíacas para descubrir a los asesinos del tradicionalista de Galdakano Juan Cruz Ereso. Se han practicado un par de detenciones, pero parece se trata más que de supuestos autores del crimen de elementos a los que el juez tiene intrín en interrogar.

### BUSCA DE ARMAS Y EXPLOSIVOS

La guardia civil de Sestao viene practicando registros numerosos, tanto domiciliarios como en canteras, montes y campos, para ver si encuentra armas y explosivos o guardados o abandonados por los extremistas, en evitación del peligro que suponen para los vecinos y de modo especial para los niños que puedan ser sorprendidos por explosiones mientras juegan en el campo.

### LA SUSCRIPCION PARA LA FUERZA PUBLICA

La suscripción abierta en favor de la fuerza pública en el Banco de Vizcaya rebasa las 270.000 pesetas, la del Banco de España 791.000 y la de la Cámara de la Propiedad llega a diez y siete mil y pico.

### DEMANDA DE GRACIA

Al Presidente de la República se ha enviado un despacho que dice: En nombre afiliados Unión Republicana de Bilbao nos permitimos solicitar del bondadoso corazón de V. E. haga uso de su prerrogativa presidencial indultando a los condenados a muerte.

### CONCEJALES PROCESADOS

Por suponerse autores de delito de abandono de funciones públicas el juez especial señor Ossorio ha dictado auto de procesamiento contra varios concejales de los Ayuntamientos de Cenarruza y Berriz.

### LAS PRECAUCIONES DE HOY

Confirmando las manifestaciones del Gobernador civil se han observado siguen en determinados lugares medidas de precaución como reclamación de documentos de identificación y cacheos, particularmente en las entradas a la villa.

### EL TALLER EXCLUSIVO DE SOLDADURA AUTOGENA DE

**Martínez y Arrarás**  
ha cesado la sociedad mutuamente y a partir del día 1 de Noviembre queda a disposición de su estimada clientela en

GARCIA XIMENEZ, 5 Tel. 1526  
el especialista soldador

**A. MARTINEZ**

## Gabardinas-Impermeables-Gabanes cuero

Recomendamos a nuestros clientes antes de hacer las compras de estas prendas, vean nuestras

PLUMAS de 20 pesetas. GABARDINAS de 50 pesetas y GABANES cuero de 80 pesetas de las FABRICAS

PARRA, DE SAN SEBASTIAN Y ABASCAL, DE BILBAO.

en nuestros tres locales propios:  
MERCADERES, 9, ZAPATERIA, 15 Y BLANCA DE NAVARRA, 11  
¡Navarros! Por patriotismo, por conveniencia y por economía, comprad estas prendas en nuestros Almacenes

MAS BARATOS QUE NOSOTROS, NADIE VENDE EN ESPAÑA

ALMACENES AZCARATE MERCADERES, 9, ZAPATERIA, 15 y DONA BLANCA DE NAVARRA, 11

## F. Salaverri

ORTOPEDECO DE LA CLINICA  
Doctor M. SALAVERRI  
BILBAO.—PLAZUELA DE SAN JOSE 2

Recibirá en Pamplona el día 3 Noviembre en el hotel La Perla, de 11 a 1 y de 3 a 5, a cuantos pacientes que por indicación médica deben atender a la corrección de sus deformidades de la espalda y de sus miembros por tumores blancos, raquitismo, parálisis infantil, etc., así como a los HERNIADOS y AMPUTADOS que deben proveerse de aparatos ortopédicos, bragueros, piernas y brazos artificiales, construídos en los talleres de la

Clinica Ortopédica de Bilbao  
EN SAN SEBASTIAN TODOS LOS MESES EL DIA 1º EN EL HOTEL ARANA

Lea usted LA VOZ DE NAVARRA

## DE LORCA

Por fin...  
Se ha anunciado el concurso para la provisión en propiedad de las escuelas para maestros cursillistas del 1933, entre las que figura la de esta localidad, con lo que probablemente terminará el prolongado período de interinidad, en que se halla regentada. Sin que esto suponga censura para la labor del actual maestro ni para los que le han precedido en dicho cargo, es lógico que cuantos sentimos interés y cariño por la enseñanza, deseemos que las escuelas sean desempeñadas por maestros en propiedad, ya que las garantías de estabilidad que dicho carácter ofrece para el maestro le sirve de estímulo para cumplir su difícil cometido con lo que en definitiva gana la enseñanza y educación que es a lo que todos debemos aspirar.

### La vendimia

Han dado fin las faenas de vendimia, siendo la cosecha un tanto reducida, si bien la clase de uva recolectada ha sido muy excelente, por lo que se puede esperar que la calidad de los vinos sea inmejorable.

### El tiempo

La pertinaz sequía que se dejaba sentir ha terminado en el día de hoy, pues a media mañana ha nevado copiosamente y continúa lloviendo durante la tarde.

Los labradores se hallan muy satisfechos, ya que saturados de humedad los campos podrán realizar las labores de siembra en buenas condiciones.

## DE VIANA

Teatro Sarasate  
Como nos tenía anunciado la empresa del teatro Sarasate, de que pensaba sacrificarse en presentar las mejores películas que pudiera, así lo va cumpliendo, puesto que va de éxito en éxito, y si mucho gustaron las primeras cintas, tanto o más gustó la representación de ayer, con "El hombre invisible", que desde luego fué una película cumbre. Y por si es poco esto, para el próximo domingo, día 4, nos prepara el estreno de la grandiosa película titulada "El Código penal", otra obra de primera de la cinematografía que llenará por completo las exigencias del público, esperando que como en días anteriores, tendrá un lleno tarde y noche.

### Amonestación

Ayer fueron amonestados ante el altar mayor de la Iglesia Parroquial de Santa María Magdalena, la encantadora señorita Justina Arina, hija del industrial de ésta don Francisco Arina, con el joven Salvador Balgorri, residente en Melilla.

Por la causa de la agraciada y próxima contrayente, desfilaron centenares de personas, dadas las muchas amistades con que cuenta dicha familia.

Unimos nuestra felicitación a las muchas que ha recibido.

### Defunción

Ayer se verificó el entierro de la infeliz niña Lorenza Cadarso, hija de don Jesús Cadarso y de doña Mercedes Arriaga, siendo una verdadera manifestación de duelo, pues se trata de una familia muy religiosa, que tiene captadas las simpatías de Viana.

También nosotros enviamos nuestro más sentido pésame por tan irreparable pérdida.

Viana, 1 de noviembre de 1934.